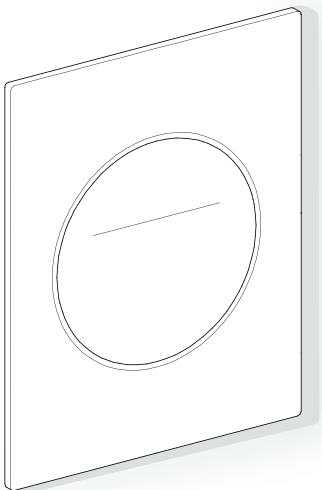
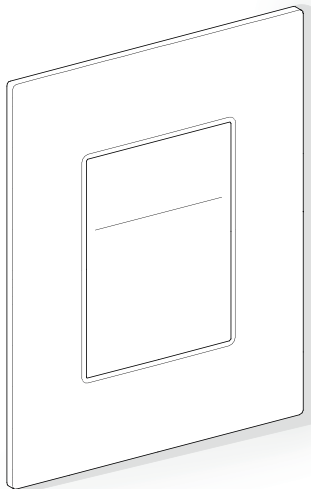




D13

GB14

F15

E16

I17

NL18

S19

DK20

N21

FIN22

PL23

JAE24

GR25

CZ26

H27

P28

TR29

SK30

SLO31

HR32

BG33

EST34

LV35

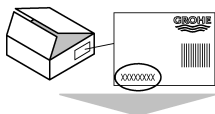
LT36

RO37

CN38

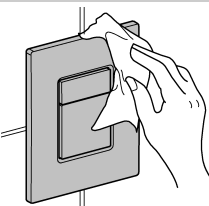
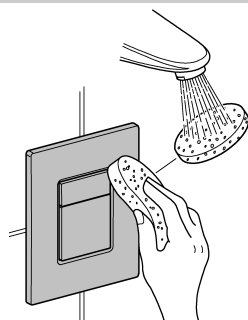
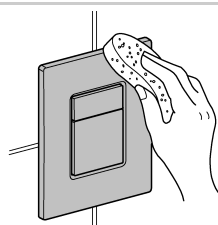
UA39

RUS40





48 166



D

Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel, Lösungsmittel- oder säurehaltigen Reiniger, Kalkentferner, Haushaltssessig und Reiniger mit Essigsäure.

GB

Do not use abrasive sponges, scouring agents, organic solvents or acidic cleaners, limescale removers, household vinegar or cleaners containing acetic acid for cleaning.

F

Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'éponges ou produits abrasifs, de solvants, de produits nettoyants à base d'acide, de produits anti-calcaire, de vinaigre blanc, ni de produits nettoyants à base d'acide acétique.

E

No utilice para la limpieza estropajos que rayen, agentes abrasivos, productos de limpieza que contengan disolventes o ácidos, disolventes para cal, vinagre doméstico ni productos de limpieza con ácido acético.

I

Per la pulizia non utilizzare spugne ruvide, prodotti abrasivi, detergenti a base di solventi o acidi, prodotti anticalcare, aceto ad uso domestico e detergenti a base di acido acetico.

NL

Gebruik voor het reinigen geen krassende zemen, schuurmiddelen, reinigers met oplosmiddelen en zuren, ontkalkers, schoonmaakazijn en reinigingsmiddelen met azijnzuren.

S

Använd vid rengöring inte hårda tvättsvampar, skurmedel, lösningsmedel eller syrehaltiga rengöringsmedel, avkalkningsmedel, hushållsättika eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.

DK

Anvend aldrig skuremidler, slibende svampe, skuremidler, opløsningsmidler eller syreholdige rengøringsmidler, kalkfjerner, husholdningseddike og rengøringsmidler med eddikesyre til rengøringen.

N

Bruk ikke svamper som lager riper, skuremidler, rengjøringsmidler med løsemidler eller syrer, kalkfjernere, husholdningseddik eller rengjøringsmidler med eddikesyre.

FIN

Älä käytä puhdistamiseen naarmuttavia sieniä, hankausaineita, liuotinainetta tai happoa sisältäviä puhdistusaineita, kalkinpoistoaineita, kotitalousetikkaa tai etikkahappopitoisia pesuaineita.

PL

Do czyszczenia nie wolno używać gąbek do szorowania, środków szorujących, środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub kwasy, preparatów do usuwania osadów wapiennych, octu spożywczego i środków czyszczących z kwasem octowym.

UAE

لا تستخدم إسفنجة الكشط، أو مواد كاشطة، أو مذيبيات عضوية أو منظفات حمضية، أو مزيلات الترسبات الملحية (الكلس)، أو الخل المنزلي، أو منظفات تحتوي على حمض خلّي من أجل التنظيف.

GR

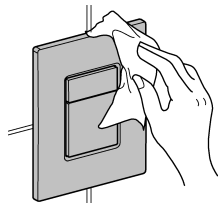
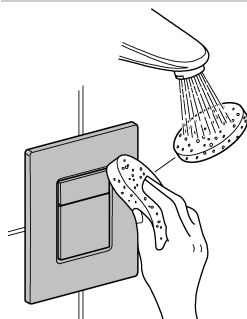
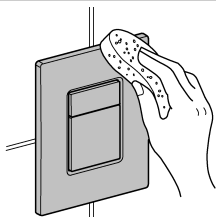
Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά σφουγγάρια, συστατικά τριψίματος, διαλυτικά ή άλλα καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξέα, καθαριστικά αλάτων, ξύδι και καθαριστικά που περιέχουν ξύδι, για τον καθαρισμό.

CZ

Na čištění nepoužívejte abrazivní houbičky, abrazivní prostředky, organická rozpouštědla nebo kyselé čističe, odstraňovače vodního kamene, potravinářský ocet nebo čističí prostředky obsahující kyselinu octovou.



48 166



H

Kérjük, hogy a tisztításhoz ne használjon karcoló szivacsokat, dörzsölőszert, oldószert vagy savat tartalmazó tisztítószerket, mészkőeltávolítókat, háztartási ecetet vagy ecetsavas tisztítószerket.

P

Não utilize esponjas ásperas, produtos abrasivos, produtos de limpeza solventes ou ácidos, produtos de remoção de calcário, vinagres domésticos e produtos de limpeza com ácido acético para a limpeza.

TR

Temizlik için çizici sünger, aşındırıcı temizleyiciler, çözücü ya da asit içerikli temizleyiciler, kireç çözücüler, sirke ya da asetik asit içerikli temizleyiciler kullanmayınız.

SK

Na čistenie nepoužívajte drsné umývacie hubky, čistiace prostriedky s obsahom mechanických častíc, prostriedky s obsahom rozpúšťadiel alebo kyselín, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, potravinársky ocot alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny octovej.

SLO

Za čiščenje ne uporabljajte grobih gob, sredstev za poliranje, čistilnih sredstev, ki vsebujejo topila ali kisline, odstranjevalcev vodnega kamna, jedilnega kisa ali čistilnih sredstev z ocetno kisline.

HR

Pri čišćenju nemojte upotrebljavati grube spužve, sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivi ocat, kao ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline.

BG

За почистване не използвайте абразивни гъби, абразивни средства, почистващи препарати, съдържащи разтворители или киселини, препарати за отстраняване на котлен камък, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина.

EST

Ärge kasutage puhastamiseks karedaid švamme, küürimisvahendeid, lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, kalgieemaldajaid, majapidamisäädikat ega äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid.

LT

Nenaudokite valymui šveitimo kempinėlių, šveitiklių, tirpiklių arba valiklių, kurių sudėtyje yra rūgščių, kalkių šalinimo priemonių, maistinio acto ir valiklių su acto rūgštimi.

LV

Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai skābi saturošus tīrīšanas līdzekļus, līdzekļus kaļķa noņemšanai, etiķi un etiķskābi saturošus tīrīšanas līdzekļus.

RO

Nu utilizați pentru curățare bureți duri, substanțe abrazive, substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartru, oțet de bucătărie și substanțe de curățare pe bază de acid acetic.

CN

进行清洁时，请勿使用研磨海绵、擦洗剂、有机溶剂或酸性清洁剂、水垢去除剂、食用醋或含有醋酸的清洁剂。

UA

Під час очищення не застосовуйте абразивні засоби для чищення, губки, що залишають подрипини, засоби для чищення зі вмістом кислот або розчинників, засоби для видалення вапна, харчовий оцет і засоби для чищення зі вмістом оцтової кислоти.

RUS

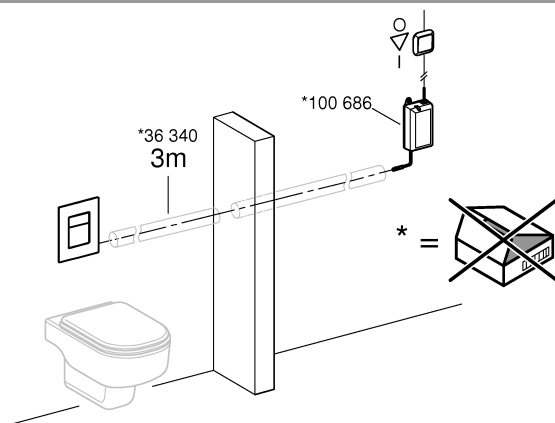
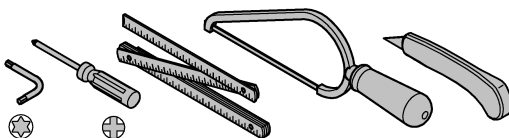
При очистке не применяйте абразивные чистящие средства, оставляющие царапины губки, чистящие средства с содержанием кислот или растворителей, средства для удаления извести, пищевой уксус и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты.



**DIN EN
806**

**DIN EN
1717**

**DIN
1988**



...

D	Dieses Produkt wird mit einer Batterie ausgeliefert. Netzbetrieb ist bei entsprechender Vorinstallation möglich.	FIN	Paristo sisältyy tuotteen toimitukseen. Verkkokäyttö on mahdollista, kun vastaava esiasennus on tehty.
GB	This product is supplied with a battery. Mains operation is possible if corresponding preliminary installation work has been performed.	PL	Niniejszy produkt jest dostarczany z baterią. Zasilanie sieciowe jest możliwe po odpowiedniej instalacji wstępnej.
F	Ce produit est livré avec une pile. Le fonctionnement sur secteur est possible avec une pré-installation adéquate.	UAE	هذا المنتج مزود بطارية. التشغيل بالتيار الرئيسي ممكن إذا تم تنفيذ أعمال التركيب الأولية.
E	Este producto se suministra con una batería. Con la preinstalación adecuada, también puede funcionar conectándose a la red eléctrica.	GR	Το προϊόν παραδίδεται με μια μπαταρία. Η λειτουργία μέσω ηλεκτρικού δικτύου είναι δυνατή με αντίστοιχη προεγκατάσταση.
I	Questo prodotto viene consegnato provvisto di una batteria. Il funzionamento tramite rete elettrica è possibile previa adeguata preinstallazione.	H	Ez a termék elemmel működik. A hálózatról történő üzemeltetés megfelelő előzetes telepítéssel lehetséges.
NL	Dit product wordt geleverd met een batterij. Gebruik via het netwerk is mogelijk als de betreffende installatie eerst is uitgevoerd.	P	Este produto é fornecido com uma pilha. Mediante instalação prévia, é possível o funcionamento com rede elétrica.
S	Produkten leveras med ett batteri. Nätdrift är möjligt om lämplig förinstallation genomförs.	TR	Bu ürün pil ile birlikte teslim edilmektedir. Uygun ön montajın yapılması halinde şebeke elektriğiyle çalıştırılması mümkündür.
DK	Produktet leveres med et batteri. Anvendelse med kabelt strømforsyning forudsætter, at enheden er indrettet tilsvarende.	SK	Tento výrobok sa dodáva s batériou. Prevádzka prostredníctvom siete je možná po predinštalácii.
N	Dette produktet leveres med et batteri. Det er mulig å drive det via strømnettet ved en tilsvarende forhåndsinstallasjon.	SLO	Ta izdelek je dostavljen z baterijo. Omrežno delovanje je možno z ustrežno predhodno namestitvijo.



GROHE Deutschland Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica



HR

Ovaj proizvod isporučuje se zajedno s baterijom. Mrežni pogon moguće je u slučaju prikladne predugradnje.

BG

Този продукт се доставя с батерия. Работата със захранване от мрежата е възможна при подходяща предварителна инсталация.

EST

See toode tarnitakse patareiga. Vastava eelpaigalduse puhul saab kasutada võrgurežiimi.

LT

Šis gaminsys tiekiamas su baterija. Esant atitinkamam pirminiam įrengimui galima eksploatacija tinkle.

LV

Šis produkts tiek piegādāts ar bateriju. Veicot atbilstošu sākotnējo montāžu, iespējama tīkla barošana.

RO

Acest produs este prevăzut cu o baterie. Este posibilă funcționarea cu alimentare de la rețea, cu condiția unei preinstalări corespunzătoare.

CN

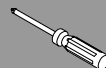
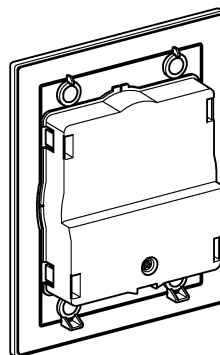
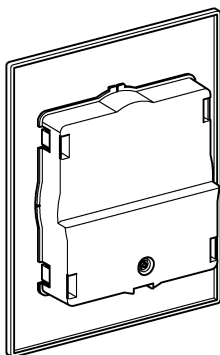
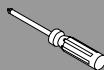
本产品随附电池。如已进行相应的预安装工作，则可以通过电源运行。

UA

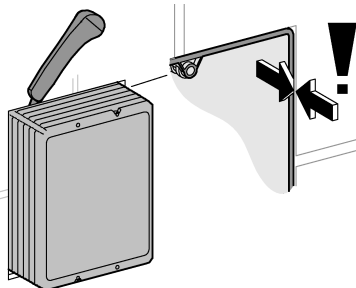
Цей виріб поставляється з однією батарейкою. Робота від мережі можлива з виконанням відповідного попереднього монтажу.

RUS

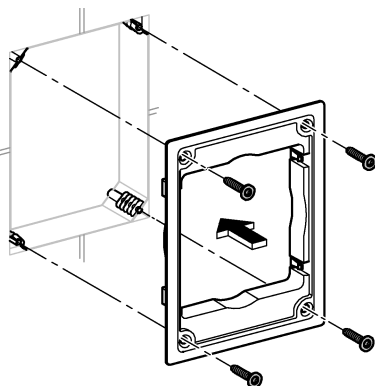
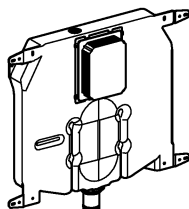
Это изделие поставляется с одной батарейкой. Работа от сети возможна при соответствующей предварительной установке.

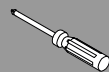


1

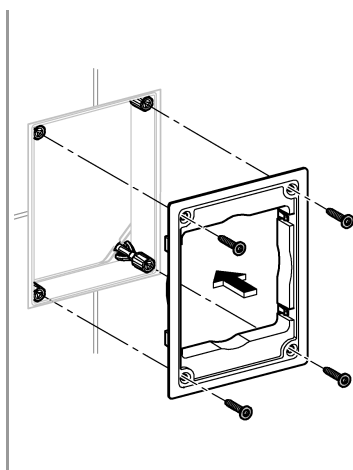
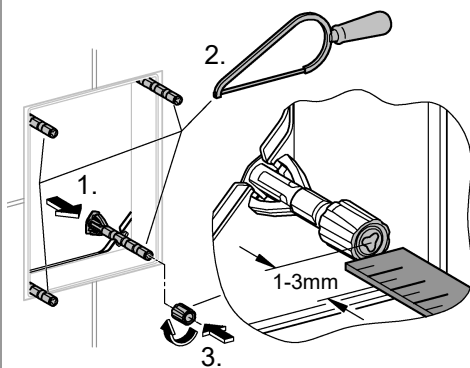
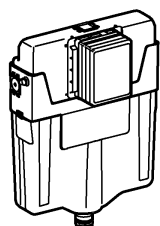


2a

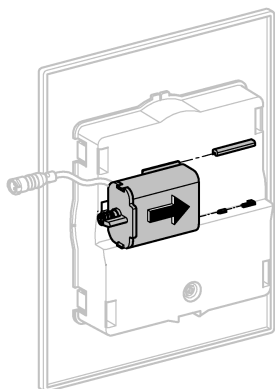
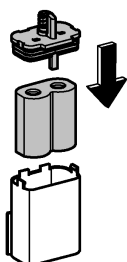




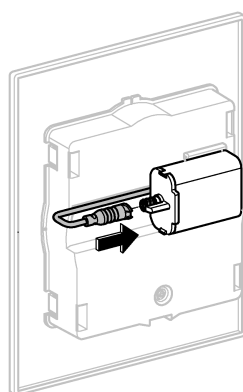
2b



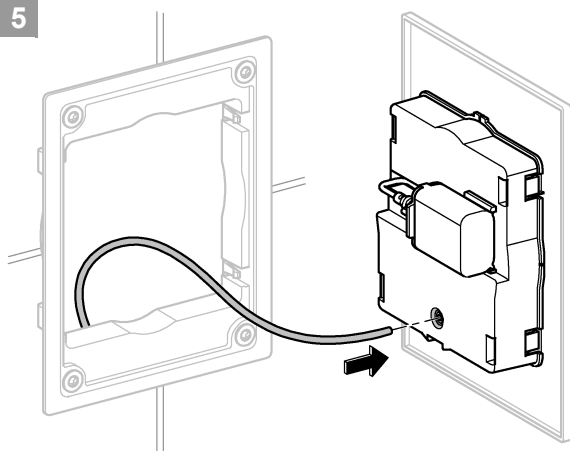
3



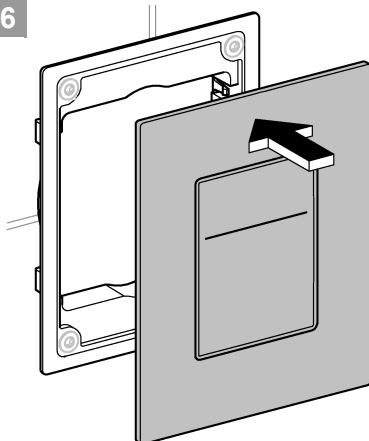
4



5

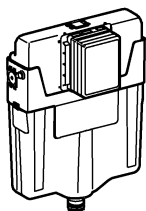


6

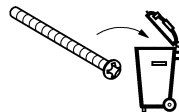
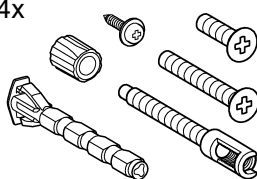




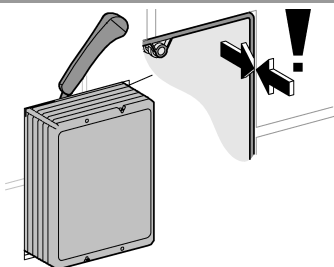
i



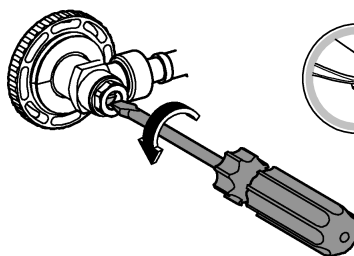
4x



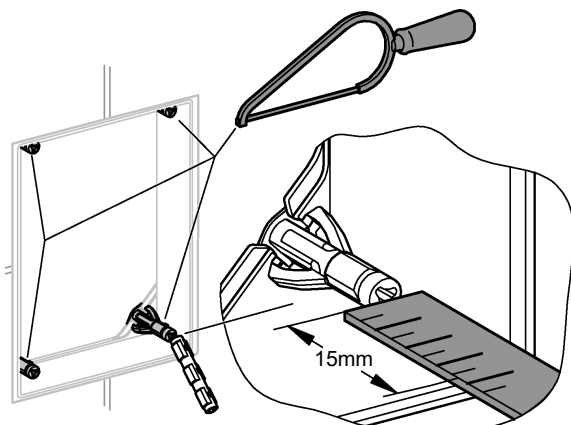
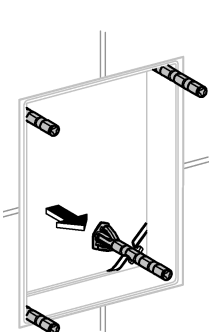
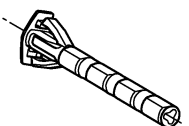
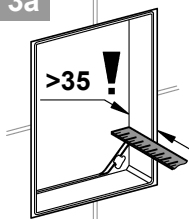
1



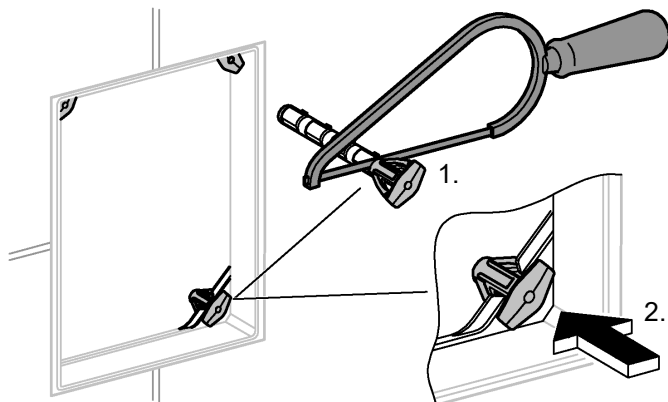
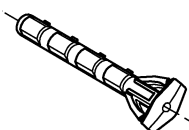
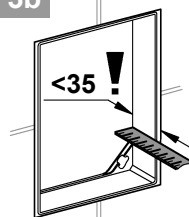
2



3a

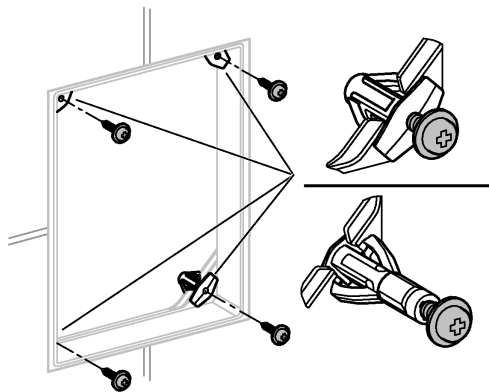


3b

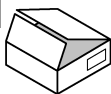
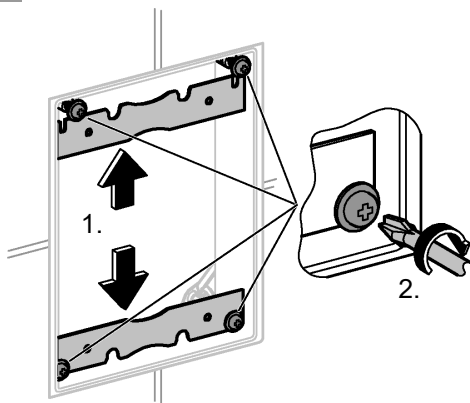




4



5



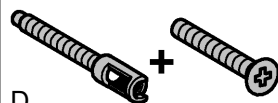
A



B

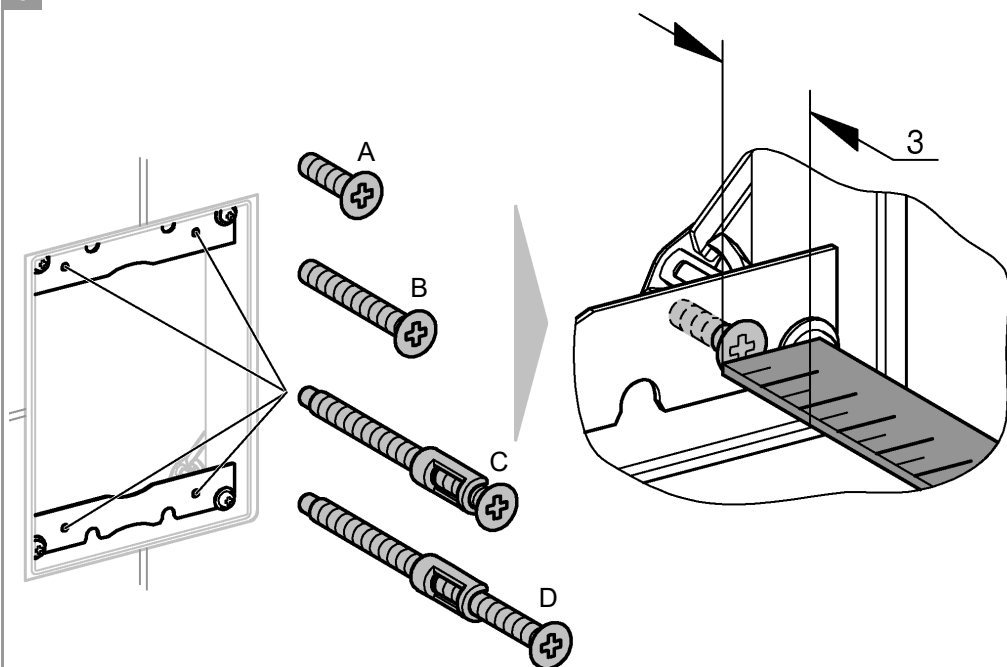


C



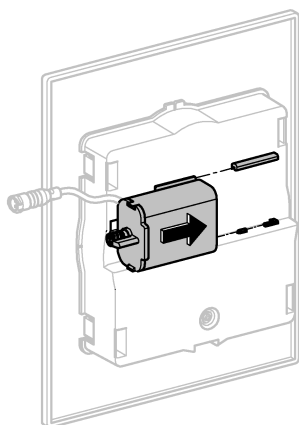
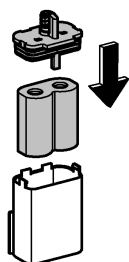
D

6

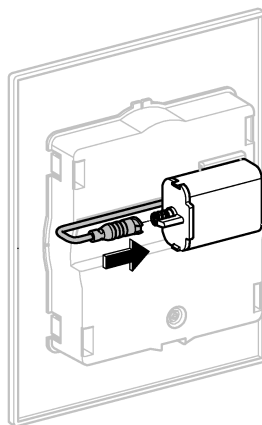




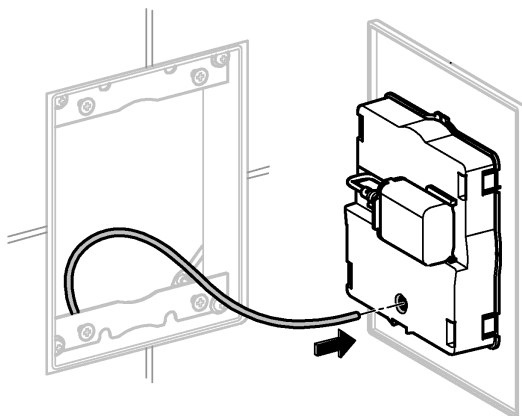
7



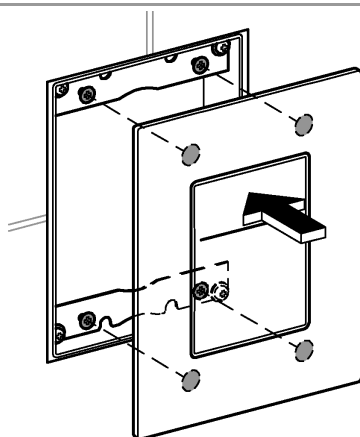
8



9

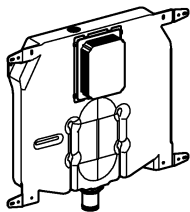


10

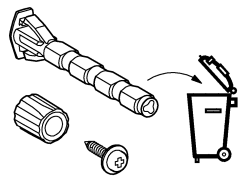
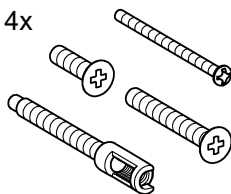




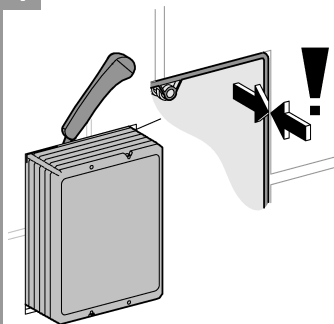
i



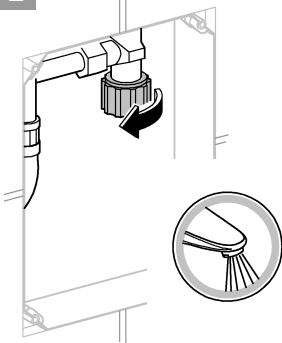
4x



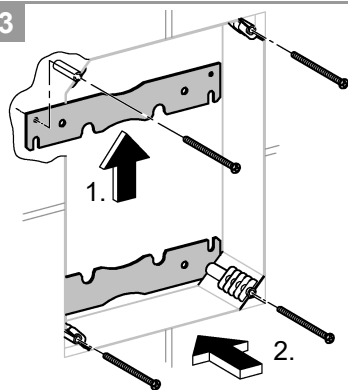
1



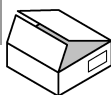
2



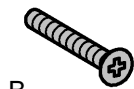
3



i



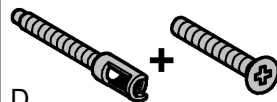
A



B

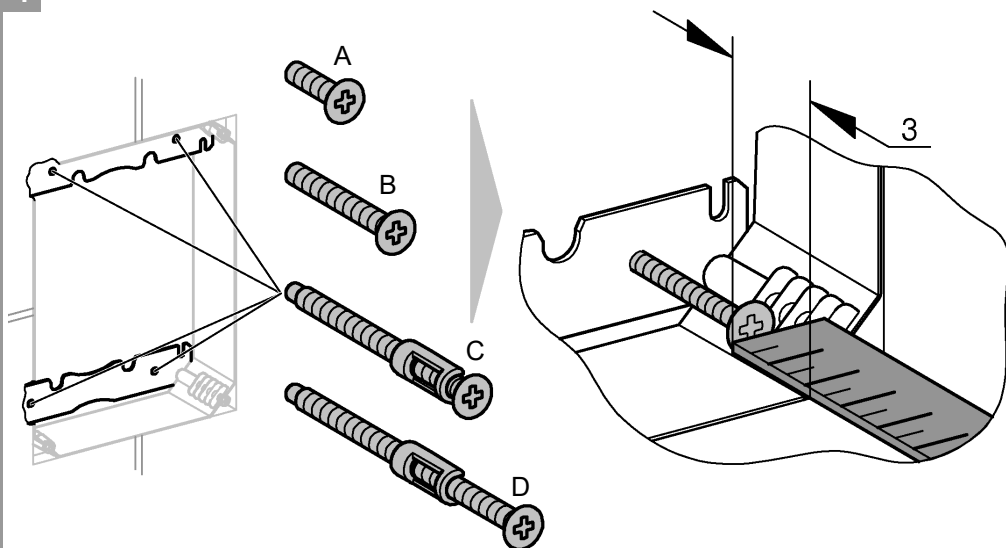


C



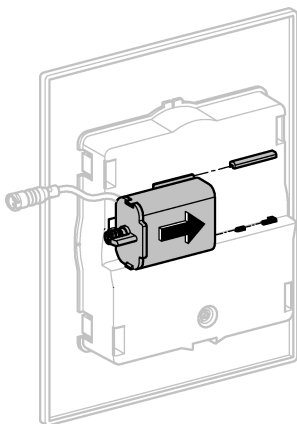
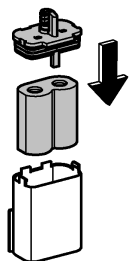
D

4

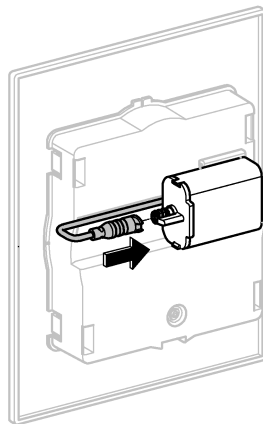




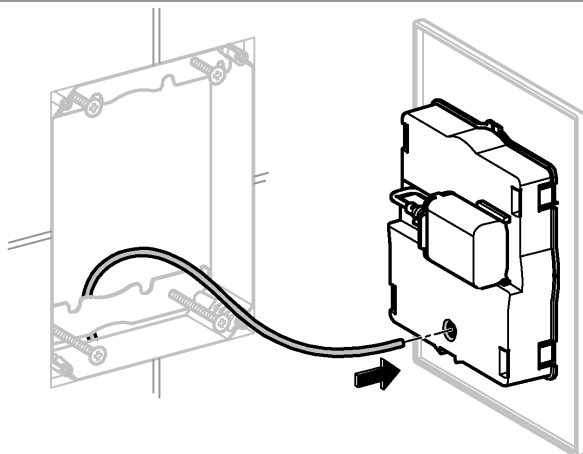
5



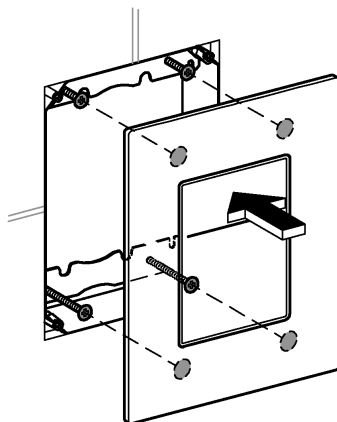
6

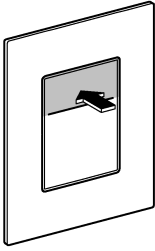


7

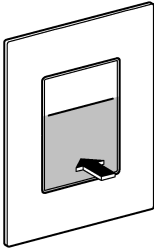
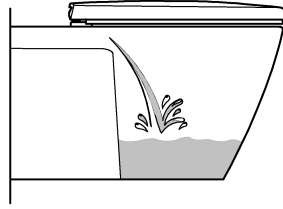


8

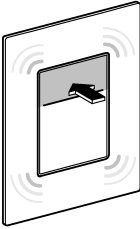
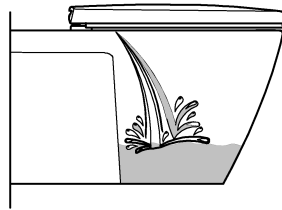




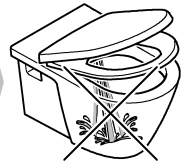
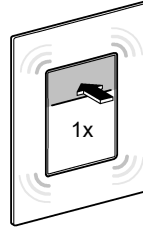
~1 sec



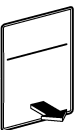
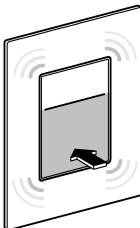
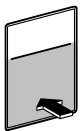
~1 sec



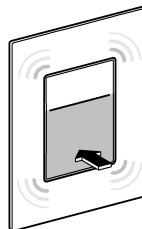
<10 sec



60 sec



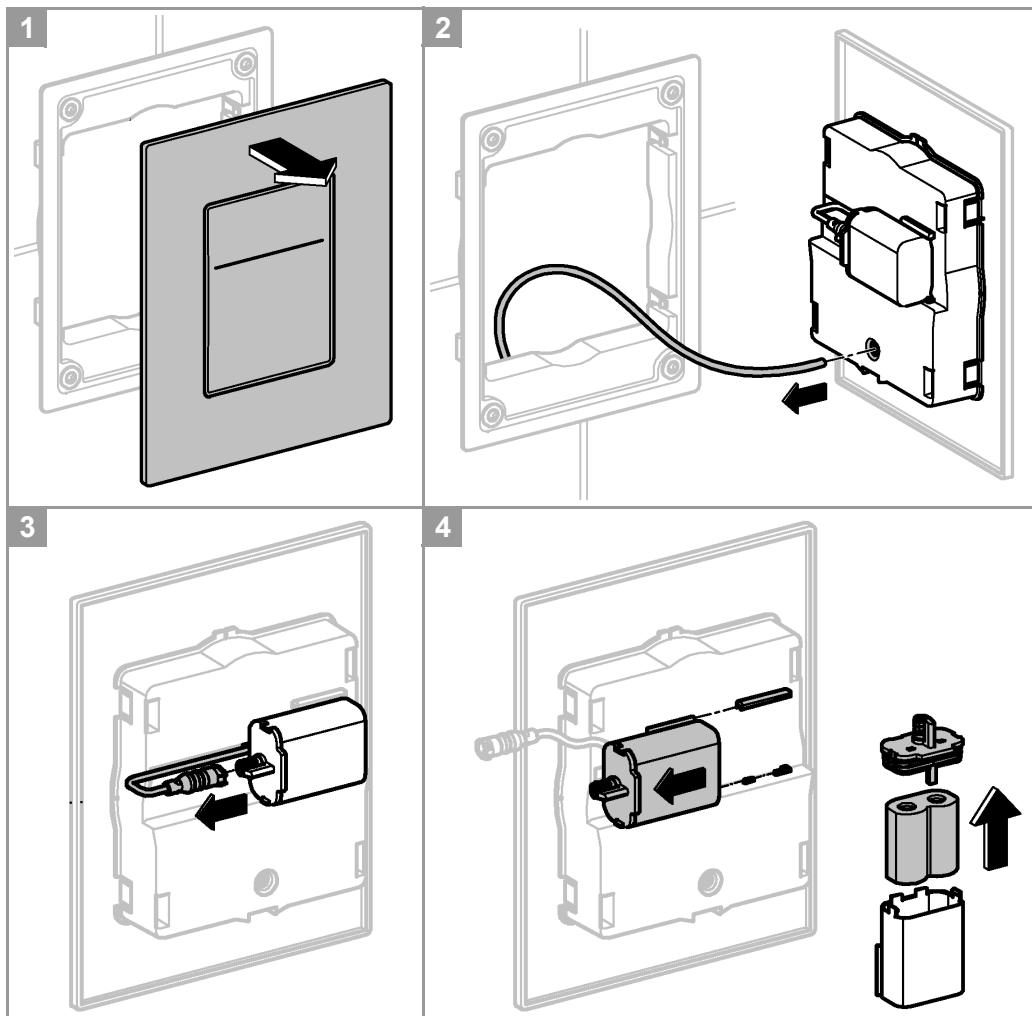
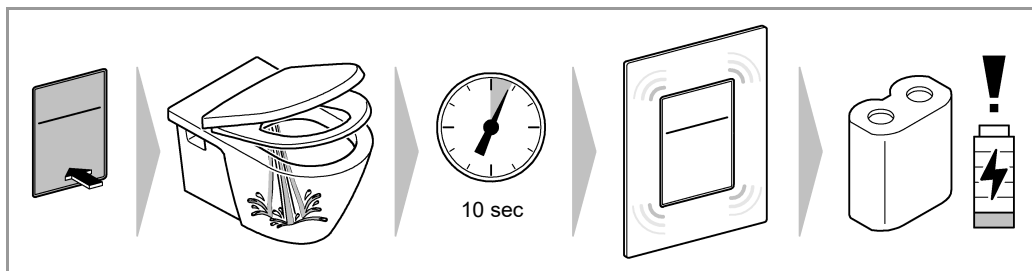
<3 sec



1x+1x+1x



1x	2x	3x
1 d	3 d	—



Hinweis:

Dieses Produkt wird mit einer Batterie ausgeliefert. Netzbetrieb ist bei entsprechender Vorinstallation möglich.

Hierzu müssen die Produktnummern 36340000 und 1006869990 bestellt werden. Bei Netzbetrieb muss das gesonderte Kapitel beachtet werden.

Sicherheitsinformationen

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.



Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Batteriehinweise

Zur Erstinbetriebnahme die mitgelieferten Batterien verwenden. Beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung achten! Nur Batterien des gleichen Typs verwenden. Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen, keine gebrauchten und neue Batterien miteinander mischen. Gebrauchte Batterien nicht aufladen bzw. nicht versuchen durch Wärme oder andere Mittel zu reaktivieren. Wiederaufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden. Erschöpfte Batterien müssen umgehend aus dem Gerät genommen werden, **erhöhte Auslaufgefahr!**

Technische Daten

- Batterie Typ: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2
- Schutzart: IP 55

Bedienung und Einstellungen

siehe Seite 11

**Bedienung****Reinigungsmodus aktivieren****Zwischenspülung****Wartung**

Ein akustisches Signal verweist auf eine fast entladene Batterie. Die Batterie sollte umgehend ausgetauscht werden, siehe Seite 12.

**Entsorgungshinweis**

Artikel mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll. Diese Gegenstände sollten getrennt vom Hausmüll entsorgt und gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zur Abfallentsorgung recycelt werden. Mit dieser Maßnahme werden mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und Umwelt minimiert.

Netzbetrieb:**Sicherheitsinformationen**

Zusätzlich zu den genannten Sicherheitsinformationen bitte folgende Hinweise beachten:

- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das 230 V-Anschlusskabel darf **nicht** in den Spülkasten geführt und das Schaltnetzteil darf **nicht** in dem Spülkasten montiert werden.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.

Technische Daten

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Leistung: 7 W

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 60364-7-701 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!

Es darf nur wasserbeständiges Rundkabel mit 6,0 bis 8,5mm Außendurchmesser verwendet werden

Installation

Für die Leitung zwischen Schaltnetzteil und Betätigungsplatte ist ein Leerrohr erforderlich.

Wand fertig verputzen und bis an Rohbauschutz verfliesen.

Note:

This product is supplied with a battery.

Mains operation is possible if corresponding preliminary installation work has been performed.

Product numbers 36340000 and 1006869990 must be ordered for this purpose.

Please observe the separate chapter for mains operation.

Safety information

Prevent danger resulting from damaged power supply cables. In the case of damage, the power supply cable must be replaced by the manufacturer or its customer service department or an equally qualified person.

- The device may only be installed in frost-proof rooms.
- Use **only genuine spare parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding the warranty and the CE marking, and could cause injury.



This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children must not** play with the device. Cleaning and **user maintenance must not** be carried out by **children** without supervision.

Battery information

Use the batteries supplied as standard for the initial start-up. Ensure polarity is correct when inserting batteries! Only use batteries of the same type. Always replace all batteries at the same time, do not mix new and used batteries together. Do not recharge used batteries, and do not attempt to reactivate them using heat or other means. Rechargeable batteries may not be used. Discharged batteries must be removed from the device immediately, **increased risk of leakage!**

Technical specifications

- Battery type: 6 V lithium battery type CR-P2
- Rating: IP55

Operation and settings

See page 11

**Operation****Activating cleaning mode****Intermediate flush**

1-3

Maintenance

An acoustic signal indicates that the battery is almost empty. The battery should be replaced promptly; see page 12.

**Disposal notes**

Items with this label should not go in domestic waste. These items should be disposed of separately from domestic waste and recycled in accordance with local environmental regulations on waste disposal. This measure minimises the potential negative impact on human health and the environment.

Mains operation:**Safety information**

In addition to the safety information, please observe the following information:

- The switched-mode power supply is only suitable for indoor use.
- The 230 V supply cable must **not** be fed into the cistern and the switched-mode power supply must **not** be installed in the cistern.
- It must be possible to switch the voltage supply on/off separately.

Technical specifications

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Power consumption: 7 W

Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature for ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

Electrical installation

Electrical installation work must be performed only by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations outlined in IEC 60364-7-701 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.

Only water-resistant round cables with an outside diameter of 6.0 to 8.5 mm may be used.

Installation

A conduit must be used for the cable between the switched-mode power supply and the actuation plate.

Plaster and tile the wall, excluding the area of the structural shell protection.

Remarque :

Ce produit est livré avec une pile.

Le fonctionnement sur secteur est possible avec une pré-installation adéquate.

Pour ce faire, commander les références produits 36340000 et 1006869990.

En cas de fonctionnement sur secteur, respecter les consignes du chapitre spécifique.

Consignes de sécurité

Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des qualifications techniques similaires.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- N'utiliser que des **pièces de rechange et accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.



Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'**entretien par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des **enfants** sans surveillance.

Informations sur les piles

Utiliser les piles fournies pour la première mise en service.

Tenir compte de la polarité lors de l'insertion des piles !

Utiliser impérativement des piles de même type. Veiller à remplacer toutes les piles en même temps. Ne pas associer des piles usagées et des piles neuves. Ne pas recharger des piles usagées et ne pas tenter de les réactiver au moyen de la chaleur ou par un autre moyen. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas autorisée. Les piles usagées doivent être aussitôt retirées de l'appareil, **risque de fuite accru** !

Caractéristiques techniques

- Type de pile : Pile lithium 6 V de type CR-P2
- Indice de protection : IP 55

Utilisation et réglages

voir page 11

**Utilisation****Activer le mode de nettoyage****Rinçage intermédiaire****Entretien**

Le retentissement d'un signal sonore indique une pile pratiquement déchargée. Remplacer immédiatement la pile, voir page 12.

**Consignes d'élimination**

Ce symbole indique que les articles ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être mis au rebut séparément conformément aux réglementations environnementales locales relatives à la gestion des déchets. Cette mesure vise à réduire les conséquences néfastes sur la santé et l'environnement.

Fonctionnement sur secteur :**Consignes de sécurité**

Respecter les consignes suivantes en plus des consignes de sécurité mentionnées :

- Le convertisseur est exclusivement conçu pour une utilisation dans des pièces fermées.
- **Ne pas** introduire le câble de raccordement 230 V dans le réservoir et **ne pas** monter le convertisseur dans le réservoir.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.

Caractéristiques techniques

- Alimentation électrique : 100-240 V CA 50-60 Hz/6 V CC
- Puissance : 7 W

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Montage électrique

Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien ! Ce faisant, les prescriptions des normes CEI 60364-7-701 (VDE 0100 partie 701) et toutes les réglementations nationales et locales doivent être respectées !

N'utiliser que des câbles ronds étanches de 6,0 à 8,5 mm de diamètre extérieur

Installation

Une gaine est requise pour la conduite entre le convertisseur et la plaque de commande.

Enduire complètement le mur et le carrelé jusqu'à la protection d'installation provisoire.

Nota:

Este producto se suministra con una batería.

Con la preinstalación adecuada, también puede funcionar conectándose a la red eléctrica.

Para ello, se deben solicitar los códigos de producto 36340000 y 1006869990.

En el caso de funcionamiento en red, se debe observar el capítulo independiente al respecto.

Información de seguridad

Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños, dicho cable de alimentación de tensión debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de postventa o una persona con la cualificación correspondiente.

- La instalación solo puede llevarse a cabo en estancias protegidas contra las heladas.
- Utilizar **solamente piezas de recambio y accesorios originales**. La utilización de otras piezas implica la anulación de la garantía y del marcado CE; además, puede causar lesiones.



Los **niños** a partir de 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o se les ha instruido en relación con el uso seguro del equipo y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el dispositivo. Los **niños** **no** deben llevar a cabo sin vigilancia las tareas de limpieza y **mantenimiento correspondientes al usuario**.

Nota sobre la batería

Utilice las baterías suministradas para la primera puesta en servicio. Asegúrese de introducir las baterías en la polaridad correcta. Utilice solo baterías del mismo tipo. Sustituya todas las baterías a la vez, no mezcle baterías nuevas con usadas. Las baterías usadas no funcionan ni consiguen reactivarse mediante el calor u otro medio. No se pueden utilizar baterías recargables. Las baterías agotadas se han de quitar del equipo de inmediato: **riesgo de caño elevado**.

Datos técnicos

- Tipo de batería: batería de litio de 6 V tipo CR-P2
- Tipo de protección: IP 55

Manejo y ajustes

véase la página 11

**Manejo****Activar el modo de limpieza****Descarga intermedia****Mantenimiento**

Una señal acústica indica que la batería está casi descargada. La batería se debe sustituir de inmediato; véase la página 12.

**Indicaciones sobre la eliminación de desechos**

Los artículos con este marcado no deben desecharse con la basura doméstica. Estos objetos deben desecharse por separado de la basura doméstica y se deben reciclar de acuerdo con las normativas medioambientales locales sobre la eliminación de residuos. Con esta medida se reducen al mínimo los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente.

Funcionamiento en red:**Información de seguridad**

Además de la información de seguridad especificada, deben observarse las indicaciones siguientes:

- La fuente de alimentación conmutada está diseñada para su uso exclusivo en recintos cerrados.
- El cable de conexión de 230 V **no** debe guiarse al interior de la cisterna, y la fuente de alimentación conmutada **no** debe montarse en ella.
- La alimentación de tensión debe poder conmutarse por separado.

Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6 V CC
- Potencia: 7 W

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Tensión transitoria nominal 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Instalación eléctrica

La instalación eléctrica solo deberá realizarla un instalador electricista. Se deberán seguir las normas de IEC 60364-7-701 (equiv. VDE 0100 parte 701), así como todas las normas locales y nacionales.

Únicamente se deberá utilizar cable redondo resistente al agua con un diámetro exterior de 6,0 a 8,5 mm.

Instalación

Se requiere un tubo hueco para instalar el cable entre la fuente de alimentación conmutada y la placa de descarga.

Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la protección de la construcción en bruto.

Nota:

Questo prodotto viene consegnato provvisto di una batteria. Il funzionamento tramite rete elettrica è possibile previa adeguata preinstallazione.

A tale scopo vanno ordinati i codici prodotto 36340000 e 1006869990.

In caso di funzionamento tramite rete elettrica, è necessario attenersi alle istruzioni specificate nel capitolo a parte.

Informazioni sulla sicurezza

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti al riparo dal gelo.
- Utilizzare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altri componenti comporta la decadenza della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.



L'apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto

sorveglianza o dopo essere state istruite sull'uso sicuro del dispositivo e avere compreso i possibili rischi derivanti dall'uso. **I bambini non** possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione utente non** devono essere eseguite da **bambini** senza alcuna sorveglianza.

Note sulle batterie

Per la prima messa in esercizio, è necessario utilizzare le batterie fornite in dotazione. Inserire le batterie prestando attenzione al corretto orientamento delle polarità! Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, non utilizzare batterie usate insieme a batterie nuove. Non caricare le batterie usate né cercare di riattivarle con il calore o con altri mezzi. Non utilizzare batterie ricaricabili. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio: **aumento del rischio di perdite!**

Dati tecnici

- Tipo di batteria: batteria al litio da 6 V tipo CR-P2
- Tipo di protezione: IP 55

Utilizzo e impostazioni

vedere pagina 11

**Utilizzo****Attivazione della modalità di pulizia****Lavaggio intermedio****Manutenzione**

Un segnale acustico avverte che la batteria è quasi scarica. È opportuno sostituire immediatamente la batteria; vedere pagina 12.

**Note sullo smaltimento**

Gli articoli recanti questo contrassegno non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Questi oggetti devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e riciclati in conformità alle normative ambientali locali sullo smaltimento dei rifiuti. Questa disposizione minimizza i potenziali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Funzionamento tramite rete elettrica:**Informazioni sulla sicurezza**

In aggiunta alle informazioni sulla sicurezza già specificate, è necessario osservare anche le seguenti indicazioni:

- L'alimentatore a commutazione è adatto esclusivamente all'uso in locali chiusi.
- **Non** far passare il cavo di collegamento da 230 V e **non** montare l'alimentatore nella cassetta di risciacquo.
- È necessario un interruttore separato per attivare l'alimentazione di tensione.

Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC
50-60 Hz/6 V DC
- Potenza: 7 W

Dati elettrici di prova

- Categoria software A
- Grado di inquinamento 2
- Tensione impulsiva di misurazione 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato. In questo caso è necessario rispettare le disposizioni della norma IEC 60364-7-701 (corrispondenti a VDE 0100 parte 701) e tutte le disposizioni nazionali e locali.

Utilizzare esclusivamente un tubo rotondo resistente all'acqua del diametro esterno di 6,0-8,5 mm.

Installazione

Per la linea tra l'alimentatore a commutazione e le piastre di azionamento è necessario un tubo per cavo elettrico.

Terminare l'intonacatura della parete e applicare le piastrelle fino al guscio di protezione.

Aanwijzing:

Dit product wordt geleverd met een batterij.

Gebruik via het netwerk is mogelijk als de betreffende installatie eerst is uitgevoerd.

Hiervoor moeten de productnummers 36340000 en 1006869990 worden besteld.

Bij gebruik via het netwerk moet het betreffende hoofdstuk in acht worden genomen.

Veiligheidsinformatie



Vorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in vorstvrije ruimten plaatsvinden.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren**. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot het vervallen van de garantie en het CE-keurmerk en kan verwondingen veroorzaken.



Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen. De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht **niet** door **kinderen** worden uitgevoerd.

Batterij-instructies

Gebruik de meegeleverde batterijen voor de eerste ingebruikname. Let erop dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst! Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.

Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd, combineer geen nieuwe batterijen met gebruikte batterijen. Laad de batterijen niet weer op en probeer ze niet door warmte of op een andere manier weer te activeren. Gebruik geen oplaadbare batterijen. Lege batterijen moeten direct uit het apparaat worden verwijderd, **verhoogd risico op lekken!**

Technische gegevens

- Batterijtype: 6V-lithiumbatterij type CR-P2
- Klassering: IP 55

Bediening en instellingen

zie pagina 11



Bediening



Reinigingsmodus activeren



Tussenspoeling

Onderhoud



Een geluidssignaal geeft aan dat de batterij bijna leeg is. De batterij moet direct worden vervangen, zie pagina 12.



Aanwijzing voor afvalverwerking

Artikelen voorzien van dit keurmerk horen niet thuis in het restafval. Deze objecten moeten apart van het restafval worden weggegooid en gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Deze maatregel minimaliseert mogelijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.

Gebruik via het netwerk:

Veiligheidsinformatie



Neem naast de beschreven veiligheidsinformatie ook de volgende instructies in acht:

- De schakelende voeding is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- De 230 V AC-kabel mag **niet** door het reservoir worden geleid en de schakelende netvoeding mag **niet** in het reservoir worden gemonteerd.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.

Technische gegevens

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Vermogen: 7 W

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100°C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Elektrische installatie

De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Hierbij moeten de voorschriften conform IEC 60364-7-701 (vgl. VDE 0100 deel 701) en alle nationale en plaatselijke voorschriften in acht worden genomen!

Er mogen alleen waterbestendige ronde kabels met een buitendiameter van 6,0 tot 8,5mm worden gebruikt

Installatie

Voor de kabel tussen schakelende voeding en bedieningsplaat is een lege buis vereist.

Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de beschermkap.



Anvisning:

Produkten levereras med ett batteri.

Nät drift är möjlig om lämplig förinstallation genomförs.

Produktnummer 36340000 och 1006869990 måste beställas för att kunna genomföra detta.

Följ specifikt kapitel för nät drift.

Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en likvärdigt kvalificerad person.

- Installation får endast genomföras i frostsäkra utrymmen.
- **Endast originalreservdelar och tillbehör** får användas. Användning av andra delar upphäver garantin och CE-märkningen och kan leda till skador.



Denna produkt får användas av **barn** från 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna. **Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och **användarunderhåll** får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

Batterianvisningar

Använd de medföljande batterierna vid den första idrifttagningen. Se till att batterierna är vända åt rätt håll när du sätter in dem! Använd endast batterier av samma typ. Byt alltid ut alla batterier samtidigt. Nya batterier får inte blandas med gamla. Förbrukade batterier ska inte laddas upp eller utsättas för värme eller andra medier i syfte att återställa kapaciteten. Använd inte uppladdningsbara batterier. Förbrukade batterier måste omedelbart tas ut ur enheten, **förhöjd risk för läckor!**

Tekniska data

- Batterityp: 6V litiumbatteri typ CR-P2
- Skyddsklass: IP 55

Användning och inställningar

se sida 11



Användning



Aktivering av rengöringsläge



Mellanspolning

1-3

Underhåll



En akustisk signal indikerar att batteriet nästan är urladdat. Batteriet bör bytas omedelbart. Se sida 12.



Anvisningar för avfallshantering

Artiklar med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet. De ska kasseras separat från hushållsavfall och återvinnas i enlighet med lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. Denna åtgärd minimerar eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljö.

Nät drift:

Säkerhetsinformation



Utöver säkerhetsinformationen som nämns ovan, notera följande:

- Transformator är endast lämplig för användning i stängda utrymmen.
- 230 V-anslutningskabeln får **inte** ledas in i vattenbehållaren och kopplingsnåtdelen får **inte** monteras i vattenbehållaren.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.

Tekniska data

- Spänningsförsörjning: 100–240 V AC 50–60 Hz/6 V DC
- Effekt: 7 W

Elektriska testdata

- Software-klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultryckskontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes med mätspänning och mätströmmen.

Elinstallation

Elinstallation får endast utföras av en fackkunnig elinstallatör! Observera föreskrifterna enligt IEC 60364-7-701 (motsv. VDE 0100 Teil 701) och alla nationella och lokala föreskrifter!

Bara en vattentätlig rundkabel med 6,0 till 8,5 mm ytterdiameter får användas

Installation

Kabeln mellan kopplingsnåtdelen och manövreringsplattan måste vara försedd med ett tomrör.

Putsa färdigt väggen och kakla fram till skyddet.

Bemærk:

Produktet leveres med et batteri.

Anvendelse med kablet strømforsyning forudsætter, at enheden er indrettet tilsvarende.

Hvis dette ønskes, skal bestillingen omfatte produktnumrene 36340000 og 1006869990.

Ved anvendelse med kablet strømforsyning skal man være opmærksom på det særskilte kapitel.

Sikkerhedsoplysninger

Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af fabrikanten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Anvend **kun originale reservedele og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.



Apparatet må bruges af **børn** i alderen 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de resulterende farer. **Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugers side må ikke udføres af børn uden opsyn.**

Batterianvisninger

Brug de medfølgende batterier ved første ibrugtagning. Overhold korrekt polaritet, når batterierne sættes i! Brug altid kun samme type batterier. Skift altid alle batterier ud samtidig, bland ikke brugte og nye batterier. Brugte batterier må ikke lades op igen, og forsøg ikke at reaktivere dem ved hjælp af varme eller andre midler. Der må ikke anvendes genopladelige batterier. Udtjente batterier skal straks tages ud af apparatet, **øget risiko for, at batterierne lækker!**

Tekniske data

- Batteritype: 6 V-litiumbatteri type CR-P2
- Kapslingsklasse: IP 55

Betjening og indstillinger

se side 11

**Betjening****Aktivering af rengøringstilstand****Mellemskylning****Vedligeholdelse**

Et næsten tomt batteri signaleres med et lydsignal. Batteriet bør udskiftes med det samme, se side 12.

**Bortskaffelsesanvisninger**

Genstande med denne mærkning hører ikke i husholdningsaffaldet. De skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet og genbruges i overensstemmelse med de lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. Denne foranstaltning minimerer mulige negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.

Anvendelse med kablet strømforsyning:**Sikkerhedsoplysninger**

I tillæg til ovenstående sikkerhedsoplysninger skal følgende anvisninger også følges:

- Switch-mode-strømforsyningen er udelukkende egnet til brug i lukkede rum.
- 230 V-tilslutningskablet må **ikke** føres gennem trykskylteren, og switch-mode-strømforsyningen må **ikke** monteres i trykskylteren.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.

Tekniske data

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Ydelse: 7 W

Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Nominel impuls-spænding 2500 V
- Temperatur for kugletrykprøvning 100 °C

Den elektromagnetiske kompatibilitetstest (emissionskontrol) er gennemført med mærkespænding og mærkestrøm.

Elektrisk installation

Den elektriske installation må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Dette arbejde skal udføres i overensstemmelse med forskrifterne i IEC 60364-7-701 (svarende til VDE 0100 del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!

Der må kun anvendes et vandfast rundt kabel med 6,0 til 8,5 mm udvendig diameter

Installation

Der skal bruges et tomt installationsrør til at føre ledningen mellem switch-mode-strømforsyningen og skyllepladen.

Puds væggen færdig, og sæt fliser op til beskyttelsesmanchetten.

Merk:

Dette produktet leveres med et batteri.

Det er mulig å drive det via strømmettet ved en tilsvarende forhåndsinstallasjon.

Til det må du bestille produktnummer 36340000 og 1006869990. Ved drift via strømmettet, må det separate kapitlet følges.

Sikkerhetsinformasjon

Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Bruk **bare originale reservedeler og tilbehør**. Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merkingen blir ugyldig, og kan føre til personskader.



Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og forstår farene i forbindelse med bruken. **Barn må ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn.

Merknad om batteri

Ved første gangs bruk skal de medfølgende batteriene brukes. Pass på at polariteten er riktig når du legger i batteriene! Bruk kun batterier av samme type. Bytt alltid ut alle batteriene samtidig, og ikke bland brukte og nye batterier med hverandre. Ikke lad opp brukte batterier igjen, og ikke prøv å aktivere dem igjen ved hjelp av varme eller på andre måter. Ikke bruk oppladbare batterier. Tomme batterier må tas ut av enheten umiddelbart, **økt fare for lekkasje!**

Tekniske data

- Batteritype: 6 V litiumbatteri type CR-P2
- Beskyttelse: IP 55

Betjening og innstillinger

se side 11

**Betjening****Aktivere rengjøringsmodus****Mellomspyling**

1-3

Vedlikehold

Et akustisk signal gjør oppmerksom på at batteriet er nesten tomt. Batteriet bør skiftes ut omgående, se side 12.

**Informasjon om kassering**

Gjenstander med denne merkingen hører ikke i husholdningsavfallet. De må kasseres separat fra husholdningsavfall og resirkuleres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering. Dette tiltaket minimerer mulige negative effekter på menneskers helse og miljøet.

Drift via strømmettet:**Sikkerhetsinformasjon**

Vær, i tillegg til den nevnte sikkerhetsinformasjonen, også oppmerksom på følgende merknad:

- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- 230 V-tilkoblingskabelen skal **ikke** føres inn i cisternen, og strømforsyningsenheten skal **ikke** monteres i cisternen.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.

Tekniske data

- Spenningsforsyning: 100–240 V AC 50–60 Hz / 6 V DC
- Effekt: 7 W

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (interferenskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Elektroinstallering

Elektroinstallering må kun utføres av godkjent elektroinstallatør. Forskriftene i henhold til IEC 60364-7-701 (tilsv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter må overholdes!

Det må bare brukes vannbestandig rundkabel med ytre diameter på 6,0 til 8,5 mm

Installasjon

Et tomt rør trengs for ledningen mellom strømforsyningsenheten og betjeningsplate.

Veggen pusses ferdig og flislegges fram til beskyttelsesdekselet.

Ohje:

Paristo sisältyy tuotteen toimitukseen.

Verkkokäyttö on mahdollista, kun vastaava esiasennus on tehty.

Tätä varten on tilattava tuotteet numeroilla 36340000 ja 1006869990.

Verkkokäytössä on noudatettava sitä koskevan luvun ohjeita.

Turvallisuusohjeet

Voittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojattuun tilaan.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.



Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli

heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten** suorittaa puhdistusta ja **käyttäjahuoltoa** ilman valvontaa.

Paristoja koskevia ohjeita

Aloita laitteen käyttö mukana olevilla paristoilla. Asettaessasi paristoja paikoilleen, huolehdi, että navat ovat oikein päin! Käytä vain saman tyyppin paristoja. Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti, älä käytä käytettyjä ja uusia paristoja sekaisin. Älä lataa käytettyjä paristoja äläkä yritä aktivoida niitä uudelleen lämmöllä tai muilla keinoilla. Uudelleen ladattavia paristoja ei saa käyttää. Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta välittömästi, **kohonnut vuotovaara!**

Tekniset tiedot

- Pariston tyyppi: 6 V litiumparisto, tyyppi CR-P2
- Suojauslaji: IP 55

Käyttö ja asetukset

katso sivu 11

**Käyttö****Puhdistustilan aktivointi****Välihuuhtelu****Huolto**

Äänimerkki ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta. Paristo on vaihdettava viipymättä, katso sivu 12.

**Hävitysohjeet**

Tällä tunnuksella varustetut tuotteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon. Nämä esineet täytyy hävittää erillään talousjätteestä ja kierrättää jätteiden hävittämistä koskevien maakohtaisten ympäristömaäärysten mukaan. Näin minimoidaan mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen sekä ympäristöön.

Verkkokäyttö:**Turvallisuusohjeet**

Mainittujen turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava myös seuraavia ohjeita:

- Verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- 230 V liitäntäkaapelia **ei** saa johtaa huuhtelusäiliöön, **eikä** kytkentäverkkolaitetta saa asentaa huuhtelusäiliöön.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.

Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 100–240 V AC 50–60 Hz / 6 V DC
- Teho: 7 W

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Sähköasennukset

Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Noudata tällöin IEC 60364-7-701:n (vastaa määräystä VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia kansallisia ja paikallisia määräyksiä!

Asennuksessa saa käyttää vain vesitiivistä pyöröjohtoa, jonka ulkohalkaisija on 6,0–8,5 mm.

Asennus

KytKentäverkkolaitteen ja huuhtelupainikelevyn väliselle johdolle tarvitaan kaapeliputki.

Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se kotelon kanteen asti.



Wskazówka:

Niniejszy produkt jest dostarczany z baterią. Zasilanie sieciowe jest możliwe po odpowiedniej instalacji wstępnej.

W tym celu należy zamówić produkty o numerach 36340000 i 1006869990.

W przypadku zasilania sieciowego należy przestrzegać oddzielnego rozdziału.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Instalację można wykonać wyłącznie w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje wygaśnięcie gwarancji oraz oznaczenia CE i może być przyczyną obrażeń ciała.



Urządzenie to może być eksploatowane przez **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki

w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

Informacje dotyczące baterii

Podczas pierwszego uruchomienia należy użyć baterii, dostarczonych wraz z urządzeniem. Włóżć baterie, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów! Należy korzystać wyłącznie z baterii tego samego typu. Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie, nie wykorzystywać baterii nowych wraz z używanymi. Nie należy ładować używanych baterii ani nie próbować ich reaktywacji z wykorzystaniem ciepła ani innych czynników. Nie należy stosować akumulatorów. Wyczerpane baterie należy usunąć z urządzenia tak szybko, jak to możliwe, **podwyższone zagrożenie wyciekami!**

Dane techniczne

- Typ baterii: Bateria litowa 6 V typu CR-P2
- Stopień ochrony: IP 55

Obsługa i ustawienia

patrz strona 11



Obsługa



Aktywacja trybu czyszczenia

Konserwacja



Sygnal dźwiękowy wskazuje na prawie rozładowaną baterię. Baterię należy natychmiast wymienić, patrz strona 12.



Uwagi dotyczące utylizacji

Artykułów z tym oznakowaniem nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Te przedmioty należy zutylizować osobno od odpadów domowych i poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. To działanie zaradcze zmniejsza potencjalny negatywny wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko.

Tryb sieciowy:

Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Oprócz powyższych informacji dotyczących bezpieczeństwa należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Zasilacz impulsowy przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przewodu przyłączeniowego 230 V **nie** można wprowadzać do zbiornika splukującego; zasilacza impulsowego **nie** można zamontować w zbiorniku splukującym.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania.

Dane techniczne

- Napięcie zasilające: 100–240 V AC 50–60 Hz / 6 V DC
- Moc: 7 W

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zanieczyszczeń 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Instalacja elektryczna

Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 60364-7-701 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!

Instalację elektryczną należy wykonać wyłącznie z okrągłego wodoodpornego przewodu elektrycznego o średnicy zewnętrznej maks. 6,0–8,5 mm.

Instalacja

Wymagany jest pusty kanał kablowy dla przewodu między zasilaczem impulsowym a przyciskiem uruchamiającym.

Otykować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi osłony montażowej.

تُشير الإشارة الصوتية إلى أن البطارية أصبحت فارغة تقريباً. يجب استبدال البطارية على الفور؛ انظر صفحة 12.



ملاحظة:

هذا المنتج مزود ببطارية. التشغيل بالتيار الرئيسي ممكن إذا تم تنفيذ أعمال التركيب الأولية.

يجب طلب رقمي المنتج 36340000 و 1006869990 لهذا الغرض. الرجاء ملاحظة الفصل المستقل للتشغيل بالتيار الرئيسي.

معلومات الأمان

يجب منع المخاطر الناتجة عن كوابل الإمداد بالطاقة التالية. في حال تلف كابل الإمداد بالطاقة، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل.



- يجب عدم تركيب هذا الجهاز إلا في الغرف المقاومة للصق.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والملحقات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إبطال الضمان وإبطال علامة CE، وقد يسبب الإصابة.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الأكبر من سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الحسية، أو العقلية الخاصة أو الأشخاص الذين يتقصرهم القدر الكافي من الخبرة والمعرفة، وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم للمخاطر الناتجة عنه. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف.



معلومات البطارية

استخدم البطاريات المرفقة كمعيار لبدء التشغيل الأولي. تأكد من القطب الصحيح عند إدخال البطاريات! استخدم بطاريات من النوع ذاته فقط. استبدل دائماً جميع البطاريات في نفس الوقت معاً، ولا تخلط البطاريات الجديدة والمستخدمة معاً. لا تقم بإعادة شحن البطاريات المستخدمة، ولا تحاول إعادة تنشيطها باستخدام الحرارة أو وسائل أخرى. لا يمكن استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن. يجب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز على الفور، إذ ينطوي بقاؤها على خطر تسرب متزايد!

المواصفات الفنية

- نوع البطارية: بطارية ليثيوم 6 فولت من نوع CR-P2
- تصنيف الحماية: IP55

التشغيل والإعدادات

انظر صفحة 11

التشغيل



تنشيط وضع التنظيف



الشطف البيئي



1-3

ملاحظة فيما يتعلق بالتخلص والترح

يجب ألا تكون العناصر التي تحمل هذا الملصق ضمن النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه العناصر بعيداً عن النفايات المنزلية، وإعادة تدويرها وفقاً للوائح البيئية المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات. ويحد هذا الإجراء من التأثيرات السلبية المحتمل على صحة الإنسان والبيئة.



التشغيل بالتيار الرئيسي:

معلومات الأمان



إضافة إلى معلومات الأمان، يُرجى مراعاة المعلومات التالية:

- تعتبر وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- من غير الممكن تغذية الخزان بكابل إمداد 230 فولت، كما إنه من غير الممكن تركيب مصدر الطاقة في الوضع المتناوب في الخزان.
- يجب أن يكون من الممكن تشغيل / إيقاف جهد الإمداد بشكل منفصل.

المواصفات الفنية

- جهد التغذية الكهربائية: من 100 إلى 240 فولت للتيار المتردد AC
- استهلاك الطاقة: 50-60 هرتز / 6 فولت للتيار المباشر DC
- 7 واط
- بيانات الاختبار الكهربائي
- فئة البرنامج الحاسوبي
- درجة الإشعاع
- ارتفاع الجهد المقدر
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي
- 100 درجة مئوية

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (اختبار انبعاثات التداخل) عند الجهد المُقدر والتيار المقدر.

التركيب الكهربائي

لا يقوم بعملية التركيب الكهربائي إلا عامل كهربائي مؤهل فقط. يجب تنفيذ هذا العمل وفق لوائح اللجنة الكهربائية الدولية الموضحة في المواصفة القياسية IEC 60364-7-701 (بالتوافق مع VDE 0100 الجزء 701) إضافة إلى جميع اللوائح الوطنية والمحلية.

لا يمكن استخدام سوى الكابلات المستديرة المقاومة للمياه ذات القطر الخارجي من 6.0 إلى 8.5 ملم.

التركيب

يلزم استخدام أنبوب للكابل بين إمداد الطاقة بالوضع المتناوب ولوح التشغيل. كما يجب تحصيص وتبليط الجدار، وذلك باستثناء منطقة حماية القشرة الهيكلية.

Παρατήρηση:

Το προϊόν παραδίδεται με μια μπαταρία.

Η λειτουργία μέσω ηλεκτρικού δικτύου είναι δυνατή με αντίστοιχη προεγκατάσταση.

Για αυτόν τον σκοπό πρέπει να παραγγείλετε τους αριθμούς προϊόντος 36340000 και 1006869990.

Σε περίπτωση λειτουργίας μέσω ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να προσέξετε το ξεχωριστό κεφάλαιο.

Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από μόνοι σας με κατάλληλο, ισχυρό και αξιόπιστο ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλο καταρτισμένο άτομο.

• Η εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε χώρους που διαθέτουν προστασία από παγετό.

- Χρησιμοποιείτε **μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων καθιστά άκυρη την εγγύηση καθώς και τη σήμανση CE και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κανονούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Τα **παιδιά δεν** πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από τον χρήστη δεν** πρέπει να πραγματοποιούνται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

Υποδείξεις μπαταρίας

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες που συνοδεύουν το προϊόν. Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε για τη σωστή πολικότητα! Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιου τύπου. Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα, μην αναμιγνύετε χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπαταρίες. Μην φορτίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και μην προσπαθείτε να τις επανενεργοποιήσετε μέσω της θερμότητας ή άλλων μέσων. Δεν επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οι εκφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται αμέσως από τη συσκευή, **υψηλός κίνδυνος διαρροής!**

Τεχνικά στοιχεία

- Τύπος μπαταρίας: μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2
- Βαθμός προστασίας: IP 55

Χειρισμός και ρυθμίσεις

βλέπε σελίδα 11



Χειρισμός



Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού



Ενδιάμεση πλύση

Συντήρηση



Ένα ηχητικό σήμα παραπέμπει σε μια σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως την μπαταρία, βλέπε σελίδα 12.



Υποδείξεις απόρριψης

Τα είδη με αυτήν τη σήμανση δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα αντικείμενα θα πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Η αντιμετώπιση αυτή ελαχιστοποιεί τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Λειτουργία μέσω ηλεκτρικού δικτύου:

Πληροφορίες ασφαλείας



Εκτός από τις αναφερόμενες πληροφορίες ασφαλείας προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Το καλώδιο σύνδεσης 230 V **δεν** επιτρέπεται να οδηγείται μέσα στο καζανάκι και το τροφοδοτικό **δεν** επιτρέπεται να τοποθετείται μέσα στο καζανάκι.
- Η τροφοδοσία τάσης πρέπει να είναι ανεξάρτητα μεταγόμενη.

Τεχνικά στοιχεία

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Ισχύς: 7 W

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού A
- Βαθμός ρύπανσης 2
- Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής παρεμβολών) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Ηλεκτρική εγκατάσταση

Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο! Κατά την εγκατάσταση πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις κατά IEC 60364-7-701 (που αντιστοιχούν στο VDE 0100 μέρος 701), καθώς και οι ισχύουσες εθνικές και τοπικές διατάξεις!

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο αδιάβροχο καλώδιο στρογγυλής διατομής με εξωτερική διάμετρο 6,0 έως 8,5 mm

Εγκατάσταση

Για το καλώδιο μεταξύ υ τροφοδοτικού και πλάκας χειρισμού απαιτείται ένας κενός σωλήνας.

Σοβατίστε τον τοίχο και επενδύστε τον με πλακάκια μέχρι το προστατευτικό περιβλήμα.

Upozornění:

Tento výrobek je dodáván s baterií.
Provoz v síti je možný s příslušnou předinstalací.

K tomu musí být objednána čísla výrobků 36340000
a 1006869990.
U provozu v síti je třeba dodržet samostatnou kapitolu.

Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí se musí nechat vyměnit prostřednictvím výrobce nebo jeho servisní služby nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace se smí provádět pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. V případě používání jiných náhradních dílů ztrácí zákazník práva ze záruky, označení CE pozbývá platnost a může dojít také k úrazům.



Tento přístroj smí používat **děti** od 8 let a osoby se sníženými psychickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojenými. **Děti** si s tímto přístrojem **nesmí** hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu nesmí** vykonávat **děti** bez dozoru.

Pokyny týkající se baterií

Pro první uvedení do provozu použijte dodané baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! Používejte pouze baterie stejného typu. Vyměňte vždy všechny baterie najednou, nekombinujte použité a nové baterie. Použité baterie nedobíjejte, ani nezkoušejte je znovu aktivovat teplem nebo jiným způsobem. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Vybité baterie neprodleně vyjměte ze zařízení, **hrozí zvýšené nebezpečí vytečení!**

Technické údaje

- Typ baterie: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2
- Druh el. ochrany: IP 55

Ovládání a nastavení

viz strana 11



Obsluha



Aktivace režimu čištění



Mezisplachování

1-3

Údržba



Akustický signál signalizuje téměř vybitou baterii. Baterii je třeba okamžitě vyměnit, viz strana 12.



Upozornění pro likvidaci odpadu

Výrobky s tímto označením nepatří do domovního odpadu. Tyto předměty by měly být likvidovány odděleně od domovního odpadu a recyklovány na základě místních předpisů o likvidaci odpadu. Toto opatření omezuje případné negativní vlivy na lidské zdraví a životní prostředí.

Provoz v síti:

Bezpečnostní informace



Navíc k uvedeným bezpečnostním informacím je nutné dodržovat následující:

- Spínací síťový zdroj je vhodný výhradně k používání v uzavřených místnostech.
- Přívodní kabel 230 V **nesmí** být veden do splachovače a spínací napájecí jednotka **nesmí** být instalována ve splachovači.
- Musí být možné samostatně zapínat a vypínat zdroj napětí.

Technické údaje

- Napájecí napětí: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Výkon: 7 W

Elektrické zkušební údaje

- Třída softwaru A
- Stupeň znečištění 2
- Jmenovité rázové napětí 2500 V
- Teplota zkoušky tvrdosti podle Brinella 100 °C

Zkouška elektromagnetické kompatibility (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena s jmenovitým napětím a jmenovitým proudem.

Elektrická instalace

Elektrickou instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektroinstalatér! Přitom je nutno dodržovat předpisy IEC 60364-7-701 (odp. VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní normy a předpisy pro elektrickou instalaci!

Pro elektroinstalaci se smí použít pouze kabel odolný proti vodě s kruhovým průřezem a s vnějším průměrem 6,0 až 8,5 mm

Instalace

Pro kabel mezi spínacím síťovým zdrojem a deskou pohonu je zapotřebí prázdný kabelovod.

Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až po kryt hrubé montáže.

Megjegyzés:

Ez a termék elemmel működik.

A hálózatról történő üzemeltetés megfelelő előzetes telepítéssel lehetséges.

Ehhez a 36340000 és a 1006869990 termékszámot kell megrendelni.

Hálózatról történő üzemeltetés esetén a külön fejezetben leírtakat kell betartani.

Biztonsági tudnivalók

A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. A feszültségellátó kábel sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie azt.

- A telepítés csak fagyálló helyiségben végezhető.
- **Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat** használjon. Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnését vonja maga után, és sérülésekhez is vezethet.



Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermek**ek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket. **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.**

Elemekkel kapcsolatos tudnivalók

Első üzembe helyezéskor használja a csomagolásban található elemeket. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra! Csak azonos típusú elemeket használjon. Mindig egyszerre cserélje ki az elemeket, ne keverje egymással a használt és az új elemeket. A használt elemeket ne töltsé újra, ill. ne próbálja őket melegítéssel vagy egyéb módon újra aktiválni. Újratölthető elemeket nem szabad használni. A lemerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből, **fokozott szívárgásveszély!**

Műszaki adatok

- Elem típusa: 6V-lítium elem CR-P2 típus
- Érintésvédelem: IP 55

Üzemeltetés és beállítások

lásd: 11. oldal



Kezelés



A tisztítási mód bekapcsolása



Köztes öblítés

1-3

Karbantartás

Hangjelzés jelzi a majdnem lemerült elemet.

Az elemet azonnal ki kell cserélni, lásd a 12. oldalt.

**Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivaló**

Az ezzel a jelöléssel ellátott áruk nem helyezhetők a háztartási hulladékba. Ezeket a háztartási hulladéktól külön kell ártalmatlanítani, és a helyileg érvényes környezetvédelmi előírások szerint kell újrahasznosítani. Ezzel az intézkedéssel minimalizálhatók az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt lehetséges negatív hatások.

Hálózati üzemeltetés:**Biztonsági tudnivalók**

A fenti biztonsági információkon túlmenően vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A hálózati kapcsoló használata kizárólag belső terekben engedélyezett.
- **Tilos** a 230 V-os csatlakozókábelt az öblítőtartályba vezetni, és **tilos** a hálózati kapcsolót az öblítőtartályba szerelni.
- A feszültségellátást legyen külön kapcsolható.

Műszaki adatok

- Feszültségellátás: 100–240 V AC, 50–60 Hz/6 V DC
- Teljesítmény: 7 W

Elektromos vizsgálati adatok

- Szoftverosztály A
- Szennyezettség fok 2
- Mérési lököfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

Villanyserelés

A villanyserelési munkákat csak szakképzett villanyserelő végezheti el! Ennek során be kell tartani az IEC 60364-7-701 szabvány (megf. VDE 0100, 701-es rész) szerinti előírásokat, valamint az összes nemzetközi és helyi előírást!

Csak vízálló, kör keresztmetszetű, 6,0–8,5mm külső átmérőjű kábelt szabad használni

Felszerelés

A hálózati kapcsoló és a működtetőlap közötti kábelhez üres vezetékre van szükség.

A falat vakolja készre, és csempézzé be a nyersfalazat védőjég.

Nota:

Este produto é fornecido com uma pilha.

Mediante instalação prévia, é possível o funcionamento com rede elétrica.

Para tal, têm de ser encomendados os números de produto 36340000 e 1006869990.

Em caso de funcionamento com rede elétrica, é necessário observar o capítulo em separado.

Informações de segurança

Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respetivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação só pode ser efetuada em compartimentos protegidos da formação de gelo.
- Utilizar **apenas peças sobressalentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da marcação CE e pode provocar ferimentos.



Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de

conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** podem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção pelo utilizador** não devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

Notas sobre a pilha

Utilizar as pilhas fornecidas para a primeira colocação em funcionamento. Ter em atenção a polaridade correta ao colocar as pilhas! Use apenas pilhas do mesmo tipo. Substitua sempre a totalidade das pilhas ao mesmo tempo e não misture pilhas usadas com pilhas novas. Não carregue pilhas usadas nem tente reativar através de calor ou por outros meios. Não podem ser usadas pilhas recarregáveis. As pilhas gastas devem ser retiradas imediatamente do aparelho, **risco de derrame aumentado!**

Dados técnicos

- Tipo de pilha: pilha de lítio de 6 V, tipo CR-P2
- Tipo de proteção: IP 55

Manuseamento e configurações

ver página 11

**Manuseamento****Ativar o modo de limpeza****Descarga intermédia****Manutenção**

Um sinal acústico avisa relativamente a uma pilha quase descarregada. A pilha deverá ser imediatamente substituída, ver página 12.

**Indicações para eliminação**

Os artigos com esta identificação não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Estes objetos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico e reciclados conforme os regulamentos ambientais locais relativos à eliminação de resíduos. Esta medida minimiza os potenciais impactos negativos na saúde humana e no ambiente.

Funcionamento com rede elétrica:**Informações de segurança**

Para além das informações de segurança mencionadas, observar as indicações seguintes:

- A fonte chaveada é adequada exclusivamente para utilização em compartimentos fechados.
- O cabo de ligação de 230 V **não** deve ser conduzido até à caixa do autoclismo e a fonte chaveada **não** pode ser montada na caixa do autoclismo.
- A alimentação elétrica deve poder ser ligada e desligada em separado.

Dados técnicos

- Alimentação elétrica: 100-240 V CA 50-60 Hz/6 V CC
- Potência: 7 W

Dados de teste elétricos

- Classe de software A
- Classe de contaminação 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade eletromagnética (teste de interferências) foi efetuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Instalação eléctrica

A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com a IEC 60364-7-701 (respectivamente a VDE 0100 Parte 701), bem como todas as regulamentações nacionais e locais!

Só pode ser utilizado um cabo cilíndrico impermeável com 6,0 a 8,5 mm de diâmetro externo.

Instalação

Para a ligação entre a fonte chaveada e a placa de acionamento é necessário um tubo vazio.

Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até à caixa guia de instalação.

Uyarı:

Bu ürün pil ile birlikte teslim edilmektedir.

Uygun ön montajın yapılması halinde şebeke elektriğiyle çalıştırılması mümkündür.

Bunun için 36340000 ve 1006869990 numaralı ürünlerin siparişi edilmesi gereklidir.

Şebeke elektriğiyle çalıştırma için, buna ilişkin bölüm dikkate alınmalıdır.

Güvenlik bilgileri

Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj mutlaka donmaya karşı emniyete alınmış alanlarda gerçekleştirilmelidir.
- **Sadece orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar** kullanılmalıdır. Farklı parçaların kullanılması garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine neden olur ve yaralanmalara yol açabilir.



Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyuşal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında

bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

Pil bilgileri

Cihazı ilk kez çalıştırırken ürün ile birlikte teslim edilen pilleri kullanın. Pilleri takarken kutuplarının doğru yönde olmasına dikkat edin! Sadece aynı tip pilleri kullanın. Pillerin hepsini birlikte değiştirin, eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Kullanılmış pilleri şarj etmeyin, ısıtarak veya başka bir şekilde yeniden aktive etmeye çalışmayın. Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır. Tükenmiş piller cihazdan hemen çıkarılmalıdır, **yüksek akma riski!**

Teknik veriler

- Pil tipi: CR-P2 tipi 6V lityum pil
- Koruma türü: IP 55

Kullanım ve ayarlar

bkz. sayfa 11

Kullanım**Temizleme modunun etkinleştirilmesi****Ara yıkama**

1-3

Bakım

Pilin neredeyse boşaldığını belirten bir sesli sinyal duyulur. Pili derhal değiştirilmesi gereklidir, bkz. Sayfa 12.

**Bertaraf etme talimatı**

Bu işareti taşıyan ürünler ev çöprüyle atılmamalıdır. Bu nesneler ev çöprüden ayrı olarak bertaraf edilmeli ve atık bertarafıyla ilgili yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir. Bu önlem alınarak insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkiler en aza indirilebilir.

Elektrikle çalıştırma:**Güvenlik bilgileri**

Yukarıda belirtilen güvenlik bilgilerine ek olarak lütfen aşağıdaki notları da dikkate alın:

- Şalter adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- 230 V bağlantı kablosu durulama haznesine **sokulmamalı** ve anahtarlı adaptör durulama haznesine **monte edilmemelidir**.
- Gerilim beslemesi ayrı olarak açılıp kapatılabilir olmalıdır.

Teknik veriler

- Gerilim beslemesi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Güç: 7 W

Elektrik kontrol verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kontaminasyon sınıfı 2
- Şok gerilimi ölçümleri 2500 V
- Top çarpma testi sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uyumluluk testi (emisyon testi), anma gerilimi ve anma akımı ile gerçekleştirilmiştir.

Elektrik tesisatı

Elektrik tesisatı, sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! Bu esnada IEC 60364-7-701 (VDE 0100 Kısım 701'e tekabül eder) normlarına ve tüm ulusal ve yerel talimatlara uyulmalıdır!

Sadece dış çapı 6,0 ila 8,5 mm olan su geçirmez bir yuvarlak kablo kullanılabilir

Montaj

Anahtarlı adaptör ile tetikleme plakası arasındaki hat için bir boş boru gereklidir.

Duvarın sıva işlerini bitirin ve ön montaj korumasına kadar fayans döşeyin.

Upozornenie:

Tento výrobok sa dodáva s batériou.

Prevádzka prostredníctvom siete je možná po predinštalácii.

Na tento účel je potrebné objednať výrobky s číslami 36340000 a 1006869990.

Pri prevádzke prostredníctvom siete je potrebné dodržiavať osobitnú kapitolu.

Bezpečnostné informácie

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže vykonávať len v miestnostiach odolných voči mrazu.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. Ak použijete iné diely, zanikne platnosť záruky a CE označenia a hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Tento prístroj smú používať **deti** od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní tohto zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. **Deti** sa s týmto zariadením **nesmú hrať**. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti** bez dohľadu inej osoby.

Pokyny k batériám

Pri prvom uvedení do prevádzky použite dodané batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správne umiestnenie pólov! Používajte výlučne batérie rovnakého druhu. Vždy vymeňte všetky batérie súčasne, nemiešajte použité a nové batérie. Použité batérie nenabíjajte a nepokúšajte sa ich opätovne aktivovať pomocou tepla alebo iných prostriedkov. Dobíjateľné batérie sa nesmú používať. Vybité batérie sa musia ihneď vybrať zo zariadenia, **hrozí zvýšené nebezpečenstvo vytečenia!**

Technické údaje

- Typ batérie: 6 V lítiová batéria typu CR-P2
- Druh el. ochrany: IP 55

Obsluha a nastavenia

pozri stranu 11

**Obsluha****Aktivovať režim čistenia****Medzisplachovanie****Údržba**

Zvukový signál upozorňuje na takmer vybitú batériu. Batériu je potrebné ihneď vymeniť, pozri stranu 12.

**Upozornenie k likvidácii odpadu**

Výrobky s týmto označením nepatria do domového odpadu. Tieto predmety treba likvidovať oddelene od domového odpadu a recyklovať v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Vďaka tomuto opatreniu sa minimalizujú potenciálne negatívne vplyvy na zdravie ľudí a na životné prostredie.

Prevádzka prostredníctvom siete:**Bezpečnostné informácie**

Okrem uvedených bezpečnostných informácií dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Spínací sieťový zdroj je určený len na použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pripojovací kábel s napätím 230 V sa **nesmie** zavádzať do splachovacej nádrže a spínací sieťový zdroj sa **nesmie** inštalovať do splachovacej nádrže.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.

Technické údaje

- Napájacie napätie: 100 – 240 V AC 50 – 60 Hz/6 V DC
- Výkon: 7 W

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtlačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška rušivého vyžarovania) sa vykonala pri menovitom napätí a prúde.

Elektrická inštalácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektroinštalatér! Je potrebné dodržiavať predpisy podľa normy IEC 60364-7-701 (v súlade s príslušnou normou VDE 0100 časť 701), ako aj všetky vnútroštátne a miestne predpisy!

Môže sa použiť len kábel odolný proti vode, s kruhovým prierezom a s vonkajším priemerom 6,0 až 8,5 mm

Inštalácia

Pri vedení medzi spínacím sieťovým zdrojom a ovládacím tlačidlom splachovania je potrebný kábelovod.

Načisto omietnutú stenu obložte obkladačkami až po kryt hrubej montáže.

Opomba:

Ta izdelek je dostavljen z baterijo.

Omrežno delovanje je možno z ustrezno predhodno namestitvijo.

V ta namen je treba naročiti izdelka s števkama 36340000 in 1006869990.

Pri omrežnem delovanju je treba upoštevati posebno poglavje.

Varnostne informacije

Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljena samo v prostorih, varnih pred zmrzaljo.
- Uporabljajte **samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Zaradi uporabe drugih delov prenehata veljati garancija in oznaka CE, pride pa lahko tudi do telesnih poškodb.



To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučene o

varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih. **Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.**

Napotki glede baterije

Za prvi zagon uporabite priložene baterije. Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno usmerjenost polov! Uporabljajte samo baterije istega tipa. Baterije vedno menjajte hkrati, ne mešajte rabljenih in novih baterij. Rabljenih baterij ne polnite oz. jih ne skušajte znova aktivirati s pomočjo toplote ali drugih sredstev. Uporaba polnilnih baterij ni dovoljena. Izrabljene baterije je treba takoj odstraniti iz naprave, **saj obstaja povečana nevarnost iztekanja!**

Tehnični podatki

- Tip baterije: 6-voltna litijeva baterija, tip CR-P2
- Vrsta zaščite: IP 55

Uporaba in nastavitve

Glejte stran 11.

**Uporaba****Aktiviranje načina čiščenja****Vmesno izplakovanje**

1-3

Vzdrževanje

Zvočni signal nakazuje, da je baterija skoraj izpraznjena. Baterijo je treba takoj zamenjati, glejte stran 12.

**Navodila za odstranjevanje med odpadke**

Artikli s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Te predmete je treba odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov in jih reciklirati v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ta ukrep minimizira morebitne negativne vplive na zdravje ljudi in okolje.

Omrežno delovanje:**Varnostne informacije**

Poleg zgoraj navedenih varnostnih informacij upoštevajte naslednje:

- Stikalni napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- 230-voltnega priključnega kabla **ne** smete napeljati v izplakovalni kotiček in stikalni napajalnik **ne** sme biti montiran v kotičku.
- Napajanje mora imeti ločeno stikalo.

Tehnični podatki

- Napajanje: 100–240 V AC 50–60 Hz/6 V DC
- Moč: 7 W

Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesaženosti 2
- Nazivna udarna napetost 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Električna napeljava

Električno napeljavo lahko izvede samo usposobljen elektroinštalater! Upoštevajte predpise IEC 60364-7-701 (ustrezni VDE 0100, del 701) in vse nacionalne ter krajevne predpise!

Uporabite lahko le vodoodporen okrogel kabel z zunanjim premerom od 6,0 do 8,5 mm.

Namestitve

Za napeljavo med stikalnim napajalnikom in ploščo z aktivirno tipko je potrebna prazna cev.

Na steno nanesite omet in jo do zaščitnega okvirja obložite s ploščicami.

Napomena:

Ovaj proizvod isporučuje se zajedno s baterijom.
Mrežni pogon moguć je u slučaju prikladne predugradnje.

Pritom je potrebno naručiti proizvode pod kataloškim brojem 36340000 i 1006869990.

U slučaju mrežnog pogona potrebno je obratiti pozornost na zasebno poglavlje o mrežnom pogonu.

Sigurnosne napomene



Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom. U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno osoba s jednakim kvalifikacijama.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima ne postoji opasnost od smrzavanja.
- Upotrebljavajte **isključivo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Upotreba dijelova drugih proizvođača poništava jamstvo i oznaku CE, a može uzrokovati i ozljede.



Djeca starija od 8 godina, kao i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj ako ih se pritom nadzire ili ako su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje za koje je zadužen korisnik ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.**

Napomene o bateriji

Za prvo puštanje u pogon upotrijebite priložene baterije. Pri umetanju baterija pripazite na ispravnost polova! Upotrebljavajte samo baterije iste vrste. Zamijenite uvijek sve baterije istovremeno, nemojte miješati upotrijebljene i nove baterije. Upotrijebljene baterije nemojte puniti, odn. nemojte ih pokušavati reaktivirati toplinom ili drugim sredstvima. Ne smije se koristiti akumulatorska punjiva baterija. Iscrpljene baterije moraju se odmah izvaditi iz uređaja – **opasnost od curenja!**

Tehnički podaci

- Vrsta baterije: litijeva baterija od 6 V, tip CR-P2
- Vrsta zaštite: IP 55

Rukovanje i postavke

Vidi stranicu 11.



Rukovanje



Aktiviranje režima čišćenja



Meduispiranje

1-3

Održavanje



Zvučnim signalom ukazuje se na to da je baterija gotovo prazna. Potrebno je smjestiti zamijeniti bateriju, vidi stranicu 12.



Napomena za zbrinjavanje otpada

Proizvodi s ovom oznakom ne smiju se baciti u kućni otpad. Ove predmete treba zbrinuti odvojeno od kućnog otpada i reciklirati ih u skladu s lokalnim propisima zaštite okoliša o odlaganju otpada. Ovom mjerom smanjuju se mogući negativni učinci na ljudsko zdravlje i okoliš.

Mrežni pogon:

Sigurnosne napomene



Uz navedene sigurnosne napomene potrebno je i pridržavati se sljedećih napomena:

- Prekidačko napajanje smije se upotrebljavati isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Priključni kabel od 230 V **ne** smije se provesti kroz vodokotlić, odnosno prekidačko napajanje **ne** smije biti ugrađeno u vodokotlić.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.

Tehnički podaci

- Opskrba naponom: 100 – 240 V AC 50 – 60 Hz / 6 V DC
- Snaga: 7 W

Električni ispitni podaci

- Softverska klasa: A
- Stupanj onečišćenja: 2
- Dimenzionirani udarni napon: 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka: 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provedeno je s nazivnim naponom i nazivnom strujom.

Električna instalacija

Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlašteni električar! Pritom treba poštivati propise u skladu s normom IEC 60364-7-701 (odgovara VDE 0100 dio 701) i sve državne i lokalne propise!

Smije se upotrebljavati samo vodootporni okrugli kabel vanjskog promjera od 6,0 do 8,5 mm.

Ugradnja

Za vod između prekidačkog napajanja i aktivacijske ploče potrebno je postaviti šuplju cijev.

Ožbukajte zid i postavite pločice do zaštite golog zida.

Указание:

Този продукт се доставя с батерия.

Работата със захранване от мрежата е възможна при подходяща предварителна инсталация.

За тази цел трябва да се поръчат продуктови номера 36340000 и 1006869990.

При работа със захранване от мрежата обърнете внимание на специалната глава.

Указания за безопасност

Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. При повреда електрозахранващите кабели трябва да бъдат подменени от производителя или неговата сервисна служба, или от лице със същата квалификация.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.



Този уред може да бъде ползван от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират евентуалните опасности. **Не се разрешава на деца да играят с уреда.** Почистването и **техническото обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.**

Указания за батериите

При първоначална употреба използвайте приложените батерии. При поставяне на батериите обърнете внимание на правилното положение на полюсите! Използвайте само батерии от един и същи вид. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, не комбинирайте използвани и нови батерии. Не зареждайте използваните батерии нито опитвайте да ги активирате отново чрез нагряване или с други средства. Не е разрешено използването на акумулаторни батерии. Изтощените батерии трябва незабавно да се извадят от уреда, **повишен риск от изтичане!**

Технически данни

- Тип батерия: 6 V литиева батерия тип CR-P2
- Клас на защита: IP 55

Управление и настройки

виж страница 11

**Управление****Активирание на режима за почистване****Функция междинно изплакване****Техническо обслужване**

Звуков сигнал показва почти изтощена батерия. Батерията трябва да се смени незабавно, виж страница 12.

**Указания за изхвърляне**

Уредите с това обозначение не спадат към битовите отпадъци. Тези продукти трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци и да се рециклират като отпадъци съгласно местните предписания за опазване на околната среда. С тази мярка се минимизират възможните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда.

Работа със захранване от мрежата:**Указания за безопасност**

В допълнение към горната информация за безопасност, спазвайте следните указания:

- Импулсният захранващ блок е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- Свързващият кабел от 230 V **не** трябва да се отвежда в казанчето и превключващият трансформатор **не** трябва да се монтира в казанчето.
- Трябва да е възможно електрозахранването да се включва отделно.

Технически данни

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- Мощност: 7 W

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- Номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при определяне твърдостта по Бринел 100 °C

Изпитването за електромагнитна съвместимост (проверка за излъчване за смущаващи сигнали) е извършено при номинално напрежение и номинален ток.

Електромонтаж

Електромонтажът трябва да се извършва само от специалист-електротехник! При него трябва да се спазват предписанията съгласно IEC 60364-7-701 (съответно VDE 0100 част 701), както и всички национални и местни наредби!

Разрешава се употребата само на водоустойчив кръгъл кабел с външен диаметър от 6,0 до 8,5 mm

Монтаж

Необходим е празен канал за проводника между превключващия трансформатор и панела за активиране. Измажете стената и сложете плочки до монтажната защитна кутия.

Juhis.

See toode tarnitakse patareiga.

Vastava eelpaigalduse puhul saab kasutada võrgurežiimi.

Selleks tuleb tellida tootenumbrid 36340000 ja 1006869990. Võrgurežiimi puhul tuleb järgida eraldi peatükki.

Ohutusteave



Vältige katkestest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitepingekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisava kvalifikatsiooniga isik välja vahetama.

- Paigaldada tohib ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada vigastusi ning garantii ja CE-märgistuse kehtivuse kaotuse.



Seda seadet võivad kasutada **lapsed** alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtu. **Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega tehniliselt hooldada.**

Patareide juhised

Esmakordsel kasutuselevõtmisel kasutage kaasasolevaid patareisiid. Patareide paigaldamisel veenduge, et patareide poolused oleks õiges asendis. Kasutage ainult sama tüüpi patareisiid. Vahetage alati kõik patareid korraga välja; ärge kasutage ühel ajal kasutatud ja uusi patareisiid. Ärge laadige tühje patareisiid ega proovige neid soojuste või muude vahenditega uuesti aktiveerida. Taaslaetavaid patareisiid on keelatud kasutada. Tühjad patareid tuleb kohe seadmest eemaldada – **suurenenud tühjenemisoht!**

Tehnilised andmed

- Liitiumpatarei tüüp: 6 V liitiumpatarei, tüüp CR-P2
- Turvalisuse aste: IP 55

Kasutamine ja seadistamine

vt lk 11



Kasutamine



Puhastusrežiimi aktiveerimine



Vaheloputus

1-3

Hooldus



Akustiline signaal annab märku peaaegu tühjast patareist. Patareid tuleb viivitamatult vahetada, vt lk 12.



Jäätmekäitlus

Selle märgistusega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need esemed tuleb kasutuselt kõrvaldada olmeprügist eraldi ja jäätmekäitluse raames ümbertöödelda kohalike keskkonnanõuandjate kohaselt. Selle meetmega hoitakse võimalikud negatiivsed mõjud inimese tervisele ja keskkonnale võimalikult väiksena.

Võrgurežiim:

Ohutusteave



Järgige lisaks väljatoodud ohutusteabele järgmisi juhiseid.

- Impulsstoiteploki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- 230 V ühenduskaablit ei tohi juhtida loputuskasti ja impulsstoiteploki ei tohi paigaldada loputuskasti.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.

Tehnilised andmed

- Toitepinge: 100–240 V AC 50–60 Hz/6 V DC
- Võimsus: 7 W

Elektrilised katseandmed

- Tarkvara klass: A
- Määrduisastase 2
- Mõõtmise impulsspinge 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuse katsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja nimivooluga.

Elektriinstallatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teha ainult elektrik. Seejuures tuleb järgida standardi IEC 60364-7-701 norme (standardi VDE 0100 osa 701 järgi) ja kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju!

Kasutada tohib ainult veekindlat ümarkaabit välisläbimõõduga 6,0 kuni 8,5 mm

Paigaldamine

Impulsstoiteploki ja vajutusplaadi vahelise kaabli jaoks läheb tarvis kaitsetoru.

Krohvige sein ja plaatige see kuni kaitsekiilbini.

Norādījums

Šis produkts tiek piegādāts ar bateriju.

Veicot atbilstošu sākotnējo montāžu, iespējama tīkla barošana.

Šim mērķim jāpasūta produkti ar kodu 36340000 un 1006869990. Darbinot ierīci ar tīkla strāvu, jāņem vērā atsevišķajā nodaļā sniegtie norādījumi.

Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja sprieguma padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu centra pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai no salu pasargātās telpās.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citu ražotāju daļas, garantija un CE marķējums vairs nav spēkā, kā arī personas var gūt savainojumus.



Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir informētas par ierīces drošu lietošanu un no tā izrietošajiem riskiem. **Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi.**

Norādījumi par baterijām

Nodošanu ekspluatācijā veiciet ar komplektācijā iekļautajām baterijām. Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei! Izmantojiet tikai viena tipa baterijas. Vienmēr vienlaikus nomainiet visas baterijas, neizmantojiet lietotas un jaunas baterijas kopā. Nelādējiet lietotas baterijas, kā arī nemēģiniet izmantot siltumu vai citus līdzekļus, lai tās atkārtoti aktivizētu. Nedrīkst lietot uzlādējamās baterijas. Tukšas baterijas ir nekavējoties jāizņem no ierīces, **palielināta noplūdes iespēja!**

Tehniskie dati

- Baterijas tips: 6 V litija baterija, tips CR P2
- Aizsardzības veids: IP 55

Lietošana un iestatījumi

skatiet 11. lpp.



Lietošana



Tīrīšanas režīma aktivizēšana



Starposma skalošana

Tehniskā apkope



Skaņas signāls informē par gandrīz izlādējušos bateriju. Nekavējoties jānomaina baterija, skatiet 12. lpp.



Utilizācijas norādījums

Preces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest mājssaimniecības atkritumos. Šie priekšmeti ir jāutilizē atsevišķi no mājssaimniecības atkritumiem un jāpārstrādā atkritumu utilizācijas vietā atbilstoši vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. Veicot šādus pasākumus, tiek samazināta iespējama negatīva ietekme uz cilvēku veselību un vidi.

Lietošana ar tīkla barošanu:

Drošības informācija



Papildus norādītajai drošības informācijai ievērojiet turpmākās norādes.

- Barošanas bloks ir paredzēts lietošanai tikai slēgtās telpās.
- 230 V pieslēguma kabeli **nedrīkst** ievadīt skalojamajā kastē, bet barošanas bloku **nedrīkst** iemontēt skalojamajā kastē.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.

Tehniskie dati

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva, 50-60 Hz/6 V līdzstrāva
- Jauda: 7 W

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās savietojamības pārbaude (traucējumu emisijas pārbaude) tika veikta, izmantojot nominālo spriegumu un nominālo strāvu.

Elektroinstalācija

Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis. Jāievēro standarts IEC 60364-7-701 (atbilst standarta VDE 0100 701. daļai), kā arī visi valsts un vietējie noteikumi!

Instalācijai drīkst izmantot tikai ūdensdrošu apaļu kabeli ar ārējo diametru no 6,0 mm līdz 8,5 mm.

Uzstādīšana

Vadam no barošanas bloka uz darbības plāksni ir nepieciešama lokanā caurule.

Pabeidziet sienas apmešanu un noklājiet ar flīzēm līdz karkasa aizsargmateriālam.

Pastaba:

Šis gaminys tiekiamas su baterija.

Esant atitinkamam pirminiam įrengimui galima eksploatacija tinkle.

Tam reikia užsakyti gaminius, kurių numeriai yra 36340000 ir 1006869990.

Eksploatuojant tinkle reikia vadovautis atskiru skyriumi.

Saugos informacija

Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik nuo šaltio apsaugotose patalpose.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis netenkama teisės į garantiją ir nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.



Šį įrenginį 8 metų ir vyresni **vaikai** bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, gali naudoti prižiūrėti arba jei buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu. **Vaikams** be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus.

Pastaba dėl baterijų naudojimo

Paleisdami pirmą kartą naudokite pridėdamas baterijas. Įstatydami baterijas atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą! Naudokite to paties tipo baterijas. Visada keiskite visas baterijas tuo pačiu metu, nenaudokite kartu naujų ir jau naudotų baterijų. Neįkraukite išsikrovusių baterijų, nebandykite suaktyvinti šiluma ar kitomis priemonėmis. Draudžiama naudoti įkraunamas baterijas. Nedelsdami išimkite iš prietaiso tuščias baterijas, **didesnis pavojus, kad išbėgs elektrolitas!**

Techniniai duomenys

- Baterijos tipas: 6 V ličio baterija, CR-P2 tipas
- Apsaugos tipas: IP 55

Valdymas ir nustatymai

žr. 11 psl.



Valdymas



Valymo režimo aktyvinimas



Tarpinis vandens nuleidimas

Techninė priežiūra

Akustinis signalas informuoja apie beveik išsekvotą bateriją. Reikia nedelsiant pakeisti bateriją, žr. 12 psl.

**Nuoroda dėl utilizavimo**

Taip paženklintų prekių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Jas reikia išmesti atskirai nuo buitinių atliekų ir perdirbti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus, taikomus atliekų tvarkymui. Tokiu būdu neigiamus padarinius žmonių sveikatai ir aplinkai galima sumažinti iki minimumo.

Eksploatacija tinkle:**Saugos informacija**

Be nurodytos saugos informacijos vadovaukitės ir toliau pateiktais nurodymais:

- Impulsinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždaroje patalpose.
- 230 V prijungimo kabelį **draudžiama** nuvesti į plovimo bakelį ir impulsinio maitinimo bloką **draudžiama** montuoti į plovimo bakelį.
- Maitinimo šaltinis turi būti atjungiamas atskirai.

Techniniai duomenys

- Maitinimo šaltinis: 100–240 V AC, 50–60 Hz / 6 V DC
- Galia: 7 W

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Apskaičiuota impulsinė įtampa 2500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių sklaidimo bandymas) atliktas esant varinei įtampai ir varinei srovei.

Elektros instaliacija

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Šie įrengimo darbai turi būti atliekami laikantis IEC 60364-7-701 nurodymų (atitinkamai VDE 0100 701-osios dalies) ir visų valstybinių ir vietinių potvarkių!

Leidžiama naudoti tik vandeniu atsparų apvalųjį kabelį, kurio išorinis skersmuo yra 6,0–8,5 mm.

Įrengimas

Laidui tarp impulsinio maitinimo bloko ir aktyvinimo plokštės reikia tuščiaavidurio vamzdžio.

Išlinkuokite sieną ir iškljuokite ją apdailos plytelėmis iki apsauginio gaubto.

Indicație:

Acest produs este prevăzut cu o baterie.

Este posibilă funcționarea cu alimentare de la rețea, cu condiția unei preinstalări corespunzătoare.

Pentru aceasta trebuie să fie comandate produsele cu numerele 36340000 și 1006869990.

Pentru funcționarea cu alimentare de la rețea, respectați instrucțiunile din capitolul respectiv.

Informații privind siguranța

Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie efectuată numai în încăperi asigurate contra înghetului.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marcajului CE și poate cauza vătămări corporale.



Acest aparat poate fi utilizat de **copiii** cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.**

Indicații privind bateria

Pentru prima punere în funcțiune, utilizați bateriile furnizate. La introducerea bateriilor, fiți atenți la polaritatea corectă! Folosiți numai baterii de același tip. Schimbați întotdeauna toate bateriile în același timp, nu amestecați bateriile utilizate cu cele noi. Bateriile utilizate nu se vor încărca, nici nu se va încerca reactivarea acestora prin căldură sau alte mijloace. Nu se vor folosi baterii reincărcabile. Bateriile descărcate trebuie obligatoriu să fie scoase din aparat, **pericol ridicat de scurgeri!**

Specificații tehnice

- Tip baterie: litiu 6 V tip baterie CR-P2
- Clasă de protecție: IP 55

Utilizare și setări

vezi pagina 11

**Utilizare****Activarea modului de curățare****Spălare intermediară**

1-3

Întreținere

Un semnal sonor vă atenționează atunci când bateria este aproape descărcată. Bateria trebuie înlocuită imediat, vezi pagina 12.

**Indicație privind evacuarea la deșeurii**

Articolele cu acest marcaj nu se aruncă la gunoiul menajer. Aceste articole trebuie aruncate separat de gunoiul menajer și reciclate în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor de mediu. Această măsură minimizează posibilele efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului.

Funcționare cu alimentare de la rețea:**Informații privind siguranța**

Pe lângă informațiile privind siguranța prezentate mai sus, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Blocul de alimentare din rețea este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- Cablul de conectare de 230 V **nu** trebuie să treacă prin rezervor, iar blocul de alimentare **nu** trebuie montat în rezervor.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.

Specificații tehnice

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a. 50-60 Hz/6 V c.c.
- Putere: 7 W

Caracteristici electrice de testare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsarea cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilității electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la tensiunea nominală și curentul nominal.

Instalația electrică

Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! În cadrul acestor lucrări se vor respecta prevederile IEC 60364-7-701 (respectiv VDE 0100 partea 701), precum și toate reglementările naționale și locale!

Se poate utiliza numai un cablu rotund, rezistent la apă, cu diametrul exterior de 6,0 - 8,5 mm.

Instalare

Este necesar un tub gol pentru cablul dintre blocul de alimentare și placa de acționare.

Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la apărătoare.

注意：

本产品随附电池。

如已进行相应的预安装工作，则可以通过电源运行。

为此，必须订购编号为 36340000 和 1006869990 的产品。
请另行遵守电源运行章节的内容。

安全信息

防止电源线破损而导致危险。如果电源线破损，必须由制造商 / 其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 该设备只能在防霜房间内安装。
- **只能使用原装零配件。**使用其他部件将导致保修和 CE 标记失效，并可能造成人身伤害。



本产可供已满 8 岁的**儿童**以及身体、感官或精神存在障碍或缺乏相关经验和知识的人员使用，但需对其进行监督或向其告知设备的安全使用方法并使其了解可能出现的危险。**切勿让儿童**玩弄本设备。在没有监督的情况下**切勿让儿童**进行清洁和**用户维护**工作。

电池说明

初次启用时，请使用我们提供的标准电池。插入电池时请确保极性正确！仅可使用同一类型的电池。更换电池时务必同时更换所有电池，切勿将新旧电池混合使用。切勿给用过的电池充电，切勿试图用加热或其他方法重新激活电池。切勿使用充电式电池。电量耗尽的电池**漏液风险高**，必须立刻从设备中取出！

技术规格

- 电池类型：CR-P2 型 6 V 锂电池
- 防护等级：IP55

运行和设置

参见第 11 页



操作



启用清洁模式



中间冲洗

维护

电池电量即将耗尽时会发出声音信号。此时应立即更换电池，参见第 12 页。

**处理说明**

贴有此标签的零件不得丢弃至家庭废弃物中。这些物品应与生活垃圾分开处理，并根据当地有关垃圾处理的环境法规进行回收。这一处理措施最大限度地减少了对人类健康和环境的潜在负面影响。

电源运行：**安全信息**

除安全信息外，还请注意以下信息：

- 开关式电源只适合在室内使用。
- 230 V 电源电缆**不得**接入水箱，开关式电源**不得**安装在水箱内。
- 必须能够单独开关电源。

技术规格

- 电源供应：100-240 V AC 50-60 Hz/6 V DC
- 耗电量：7 W

电气测试数据

- 软件级别 A
- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100 °C

电磁兼容性测试（发射干扰测试）在额定电压和额定电流下进行。

电气安装

电气安装工作只能由具有资质的电工执行。进行此项工作时，必须遵守 IEC 60364-7-701 标准（相当于 VDE 0100 第 701 部分）的规定以及所有国家和地方法规的规定。

只可使用外径为 6.0 至 8.5 mm 的防水圆形电缆。

安装

开关式电源和驱动板之间的电缆必须使用导管。

用石膏和瓷砖镶贴墙面，不包括结构外壳保护区域。

Примітка:

Цей виріб поставляється з однією батарейкою.

Робота від мережі можлива з виконанням відповідного попереднього монтажу.

Для цього необхідно замовляти номери виробів 36340000 і 1006869990.

У разі роботи від мережі необхідно керуватися окремою главою.

Інформація щодо безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення дозволено виконувати лише в захищених від морозу приміщеннях.
- Використовувати **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У разі використання інших частин гарантія та маркування CE вважатимуться недійсними, а також може виникнути небезпека травмування.



Цей пристрій може використовуватися **дітьми** віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечного поводження з пристроєм та усвідомлюють можливу небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм. Очищення та **користувацьке технічне обслуговування заборонено** виконувати дітям без нагляду.

Указівки щодо акумуляторів

Для першого введення в експлуатацію використовуйте акумулятори, які входять до комплекту постачання. Під час встановлення акумуляторів дотримуйтеся належної полярності! Використовуйте акумулятори лише однакового типу. Завжди мийте всі акумулятори одночасно, не змішуйте нові акумулятори з тими, що були у вжитку. Не заряджайте акумулятори, що були у вжитку, і не намагайтеся відновити їхню активність нагріванням або іншими засобами. Забороняється використовувати акумулятори, які придатні до перезарядження. Розряджені акумулятори потрібно негайно викинути з пристрою, **підвищений ризик витікання!**

Технічні характеристики

- Тип батарейки: 6 В літієва, батарейка типу CR-P2
- Ступінь захисту IP 55

Користування та налаштування

Див. стор. 11.



Користування



Активція режиму очищення



Проміжне промивання

Технічне обслуговування



Акустичний сигнал вказує на майже розряджену батарейку. Батарейку необхідно терміново замінити, див. стор. 12.



Указівка щодо утилізації

Вироби з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Ці предмети слід утилізувати окремо від побутових відходів та переробляти відповідно до місцевих екологічних стандартів щодо утилізації відходів. Ці заходи дозволяють мінімізувати можливий негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище.

Робота від мережі:

Інформація щодо безпеки



Додатково до зазначеної інформації щодо безпеки дотримуйтесь таких указівок:

- Імпульсний блок живлення призначено для використання лише в закритих приміщеннях.
- Кабель підключення 230 В **НЕ** можна прокладати в змивному бачку, а імпульсний блок живлення **НЕ** можна встановлювати в змивному бачку.
- Джерело живлення має вимикатись окремо.

Технічні характеристики

- Джерело живлення: 100–240 В змін. струму, 50–60 Гц / 6 В пост. струму
- Потужність: 7 Вт

Електричні тестові характеристики

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість вдавненням кульки 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (перевірку випромінювання перешкод) було здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Електропроводка

Прокладати електропроводку має право лише спеціаліст-електрик! При цьому слід дотримуватися вимог міжнародного стандарту з електротехніки IEC 60364-7-701 (відповідають Нормам Союзу німецьких електротехніків VDE 0100, частина 701), а також усіх національних і місцевих розпоряджень!

Можна використовувати лише захищений від води круглий кабель із зовнішнім діаметром від 6 до 8,5 мм.

Монтаж

Для проводки між імпульсним блоком живлення та панеллю керування необхідно використовувати захисну трубку.

Оштукатурте стіну та облицуйте до захисного покриття.



1-3

Примечание:

Это изделие поставляется с одной батареей.

Работа от сети возможна при соответствующей предварительной установке.

Для этого необходимо заказывать номера изделий 36340000 и 1006869990.

При работе от сети необходимо соблюдать отдельную главу.

Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается выполнять только в защищенных от мороза помещениях.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных частей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE, а также может привести к травмам.



Данным прибором могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с прибором и осознают возможную опасность. **Детям запрещается** играть с устройством. Очистку и **пользовательское техническое обслуживание запрещено** выполнять **детям** без присмотра.

Указание касательно батареек

Для первого ввода в эксплуатацию использовать аккумуляторные батареи, входящие в комплект поставки. При установке аккумуляторных батарей соблюдать полярность! Использовать только аккумуляторные батареи одинакового типа. Всегда заменять все аккумуляторные батареи одновременно, не использовать новые батареи вместе с использованными. Не подзаряжать и не пытаться реактивировать использованные аккумуляторные батареи путем воздействия тепла или другим способом. Не использовать перезаряжаемые аккумуляторные батареи. Незамедлительно извлекать из устройства разряженные аккумуляторные батареи, **повышенная опасность вытекания электролита!**

Технические характеристики

- Тип батарейки: 6 В, литиевая, тип CR-P2
- Вид защиты: IP 55

Управление и настройки

См. стр. 11.



Управление



Активирование режима очистки

Техническое обслуживание



Акустический сигнал указывает на то, что батарейка почти разряжена. Батарейку следует немедленно заменить, см. стр. 12.



Указание по утилизации

Изделия с данным обозначением не относятся к бытовому мусору. Данные предметы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и перерабатывать в соответствии с местными экологическими нормами по утилизации отходов. Данные меры позволяют минимизировать потенциальное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Работа от сети:

Информация по технике безопасности



Дополнительно к указанной информации по безопасности соблюдайте следующие указания:

- Импульсный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- Соединительный кабель 230 В **нельзя** прокладывать в смывном бачке, а импульсный блок питания **нельзя** монтировать в смывном бачке.
- Питающее напряжение должно отключаться отдельно.

Технические характеристики

- Питающее напряжение: 100–240 В перем. тока 50–60 Гц / 6 В пост. тока
- Мощность: 7 Вт

Электрические тестовые данные

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) была проведена при расчетных значениях рабочего напряжения и тока.

Электромонтаж

Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом необходимо соблюдать предписания согласно IEC 60364-7-701 (соотв. VDE 0100, часть 701), а также все национальные и местные предписания!

Разрешается применять только водостойкий кабель круглого сечения с наружным диаметром 6,0–8,5 мм.

Установка

Для проводки между импульсным блоком питания и панелью смыва необходима полая трубка.

Стену оштукатурить и покрыть плиткой до защитного кожуха.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page below the header.

D

☎ +49 571 39 89 333
service.de@grohe.com

A

☎ +43 1 6 80 60
info-at@grohe.com

AUS

☎ 1800 080 055
customer.care@reece.com.au

B

☎ +32 (0)2 899 3077
[https://www.grohe.be/nl_be/
onze-service/contact.html](https://www.grohe.be/nl_be/onze-service/contact.html)

BG

☎ +359 2 971 99 59
info-bg@grohe.com

BR

☎ 0800 770 1222
falecom@lixilamericas.com

CAU

☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

☎ +41 44 877 73 00
info@grohe.ch

CN

☎ +86 4008811698
info.cn@grohe.com

CZ

☎ +420 277 004 190
info-cz@grohe.com

DK

☎ +45 44 65 68 00
grohe@grohe.dk

E

☎ +34 93 / 3 36 88 50
grohe@grohe.es

EST LT LV

☎ +372 661 6354
grohe@grohe.ee

F

☎ +33 1 49 97 29 00
sav-fr@grohe.com

FIN

☎ +358 (09)42451390
grohe@grohe.fi

GB

☎ +44 208 283 2840
info-uk@grohe.com

GR

☎ +302102712908
service-gr@grohe.com

H

☎ +36 (06)1 238-8045
info-hu@grohe.com

HK

☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I

☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

☎ 18001024475
customerservice.in@grohe.com

IS

☎ +354 515 400
grohe@byko.is

J

☎ +81-3-6748-1180
info_grohe@blisspajapan.jp

KZ

☎ +7 775 007 05 27
service-kz@grohe.com

MAL

☎ 1800 80 6570
customerservice.my@lixil.com

MX

☎ 01 800 839 1200
info@lixilamericas.com

N

☎ +47 22 07 20 70
grohe@grohe.no

NL

☎ +31(0) 88-0030700
[https://www.grohe.nl/nl_nl/
onze-service/contact.html](https://www.grohe.nl/nl_nl/onze-service/contact.html)

NZ

☎ +64 09 573 0490
sales@robertson.co.nz

P

☎ +351 234529620
comercial-pt@grohe.com

PL

☎ +48 (22) 5432640
biuro@grohe.com

RI

☎ 0800-1-047-643
customerservice-
indonesia@lixil.com

RO

☎ +40 021 212 50 50
info-ro@grohe.com

ROK

☎ +82 2 1588 5903
info-singapore@grohe.com

RP

☎ +63 2 89288000
service_center@wilcon.com.ph

RUS

☎ 8 800 200 00 49
service-ru@grohe.com

S

☎ +46 771 14 13 14
grohe@grohe.se

SGP RC

☎ +65 6311 3611
grohe@connectcentre.sg

SK

☎ +420 277 004 190
info-sk@grohe.com

T

☎ +6629014455
grohe-thailand@lixil.com

TR AZ TM TJ

☎ +90 216 441 23 70
service.turkey@grohe.com

UA

☎ +380 (44) 5375273
info-ua@grohe.com

USA

☎ +1 800 4447643
Grohotechcare@lixil.com

VN

☎ (+84) 1800 6624
cskh@lixil.com

AL BiH HR KS

ME MK SLO SRB
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

CY MT IL

☎ +357 22465200
service.cyprus@grohe.com

UAE KWT BHR

OM PK
☎ +971 4 421 4556
service.UAE@grohe.com

KSA LBN JOR

IRQ QAT
☎ +961 76868616
service.lebanon@grohe.com

EGY SUD LBY

☎ +202 26147988
service.egypt@grohe.com

MA DZ TN NGR

BJ GH CI SN
☎ +202 26147988
service.morocco@grohe.com

Far East Area Sales Office:

☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

Latin America:

☎ +52 818 3050626
info@lixilamericas.com